

Matante Zabète

COMEDIE VAUDEVILLE de MAURICE LACROIX

Autorisation SABAM

Matante Zabète

COMEDIE VAUDEVILLE de MAURICE LACROIX

DISTRIBUTION des PERSONNAGES

DJILE MARCOU :la bonne quarantaine

OSCAR di LAHO :avocat, bourgeois ,,,entre 45-55 ans.

TCHOFIL LAMWECE :un ancien repenti,qui connais bien le milieu.

COMANDANT DOUWAR BELFLAME : pompier pensionné encore vert

LISA : épouse de l'avocat ,,,,une génération plus jeune que son mari

ZEFIRINE MARCATCHOU :commerçante plus ou moins quarante-ans.

POLINE DELBROUHIRE : copine de Lisa même age.

TRUDY STEKMAN :originaire des cantons de l'est ,entre trente et cinquante-ans.

Les trois actes se passe dans une pièce meublée avec goût dont un bureau pour Maître di Lahô : une porte premier plan jardin c'est la chambre a coucher :une au deuxième plan débarris,bureau et réserve :une grande fenêtre avec balcon dans le fond et une porte ou une baie donnant sur le vestibule.Les agencements seront laissés au Metteur en scène.une porte vers l'office coté cour.

ACTE I**SCENE :1 OSCAR-LISA-TRUDY**

OSCAR : (il est entrain de revoir sa plaidoirie pour le procès qui aura lieu dans la journée,Lisa assise

lit une revue)mins riloûkîm' don ciss' feume qui m'aviss' in' andje,awêti sès loûkeûrs qui m'avises
pus doûces qui lès rès d'solo qui travièrsè lès nûlèyes, èt bin ! ni v'zîs trompez nin ,ciss'feume là èst-
ine peûre indjînce...bin sûr èll'avise pâhûle,onièsse,în-mâve...normâle qwè !mins ni v'zî fyîz nin,
ciss'misérâbe crâteûre a pus d'on tour èss'sêtch po v's'amadouwer po v'zébèrlukoter,,,Mèscheus
Mèsdames lès minbes dès Jury,,,nouk di vos ôtes n'âreût mâyes poloû tûzer on seul moumint(Trudy
entre avec un plateau ,tasses)qui ciss' tchamarète aveu sol conciynce on crime d'ine ossi grande
crapulrèye,c'est poqwè dji na nin sogne d'èl brêre hôt-è-clére a tote l'assimbléye ciss' feume là
c'est-on dandjî publik c'est çou qu'on lome ine moûdreuse.
(Trudy fait demi-tour en tremblant)

LISA :èt bin Trudy wice-alez v' vos polez chèrvi.

OSCAR @continue sa plaidoirie)to toûwans voss' galant si n'est nin seul'mint on moud' qui v'savez
so l'conciynce min treûs, dji dis bin treûs(Trudy dépose brutalement son plateau et s'enfuit)

LISA :bravo,bravo,Mèsse,,,vos avez stu tél'mint bon qui vos avez mètoû li cèrvê da Trudy coû
d'zeur coû d'zos.

OSCAR :fâreut po s'ataker qu'èl'èn-arêu onk todi di cèrvê,dji creus qui vos l'avez stu pèhî li pièle di
chèrvante.

LISA :si vos conter qui c'est ossi âhèye qui çoulà dè trover dès « tèkniciènes a tos fer » pôve bâcèle
lèye qui vint di ci p'tit hamtê,,,èl'a mutwè conté qui c'esteû lèye qui vos trêfiz di moudreûse ?,,,on
souk ?

OSCAR :deus,dj' èn'ârès dandjî po wangnî l'câse.

LISA :c'est Filipe Motard qui disfind l'feume Tchabot ?(Oscar acquiesce)bê riv'nant ciss't'ome là.

OSCAR @en buvant son café)awè ! si on vout.

LISA :distingué,bèle mèteûre, plin d'èspri,bê pârleu.

OSCAR :bê pârleu ?,po in' avocât y fât mî,min ahote c'est bon, fât nin tchoûkî, y n'est nin må c'est
to.

LISA :dji n'fait qu'dè rèpèter çou qui pus d'ine fèye vos m'avez dis.Filipe Motard i l'îrè lon
cila, ,grande classe,bèl av'ni.

OSCAR :çou qui n'veut nin dîre po l'câse qui c'est-in'Adonis.

LISA :hum !!mi dji trouve qui n'est nin må

OSCAR :hum !!qwand ine feume dis qui n'est nin må,ça vout dîre qui fât prinde astème.(reprend sa
plaidoirie)vos n'aller nin Mèscheus Mèsdames lès jurés vis lèyîs bloûser par(sonnerie téléphone)dji
n'sos nin là

LISA :(décroche)y n'est nin là.

OSCAR :vis lèyîs bloûser par,,,

LISA :siya y l'est là,,,c'est Pôline ,èl'a dè invitâtions po l'fôre dè antikères,èll mi mande di
l'akpagnter ,dji poûs, ?

OSCAR :mins awè,,,vis lèyîs bloûser par,,,

LISA :vos n'y vèyez nol èspêetch'mint ?

OSCAR :mins nèni,,vis lèyîs bloûser par ine Marèye Madlin-ne dè temps modernes ossi dji n'dote nin on seul' moumint di voss' sintînce,,,(parlant de sa plaidoirie),,,dji creus qui djè l'tins.

LISA : (tjs au télé) vès quél'eûre ? ah !bon dji sèrè prêt,bisou,,bisou,,,vos avez l 'bondjoû da Pôline „nèni y n'vout mâye qui dj'y vâye ,,,vos savez kimint qui l'est,,, a tot-asteûr(elle raccroche)

OSCAR :ine Marèye madlin-ne dè temps modernes,,c'est nin må vos n'trovez nin ?(satisfait de son travail il regarde sa montre)oh la dèdjà.(il prépare ses documents)

LISA :ah !dji pröhèye li fôre ås antikayes dji sos binâhe qui Pôline a tûzer a mi,dji va poleur sitrumer mi p'tite nouve rôbe tote simpe,vos veûrez dj'èl'wâdrè pos aler amon les Duvieusart,ca nos alans amon les Duvieusart oûye al'nut.

OSCAR :fez bin di m'èl rapeler,dji wâde ci costume chal. ?quî èst-qui deut v'ni ?

LISA :Lès soûrs Kronen,Charle-Hubert èt Gisèle Bonmariage,qui paraît-i vont d'vôrcer,Pôline come di djusse ,li notêre Nélis,,èt li conseilyé comunâl Darden èss feume.

OSCAR :lu ça va co tant qui la st-a beûre y l'est contint,mins lèye adon èll'ni såreût catchî di wice quèl'provin,

LISA :dji sé qui vos n'èl pröhîz wère.

OSCAR :sès parints on todi sètchîz li diale po l'cowe,d'ine vulgarité avoû çoulà.

LISA :todì n'èst-ce-ti qui fè on bon manèdje.

OSCAR :çoulà ni dûrè nin ,li d'férince di class'èst trop grand.

LISA :çou qui vous dîre qui mâgré to l'amoûr qui vos m' pwèrtez,ou qui vos prétinez m'pwèrtez,si mès parints n'årîz nin stu çou qui sont vos n'm'årîz nin spôsé ?

OSCAR :mins vos parint sont çou qui sont,ine famile dè l'Nôblèsse Ukréniène ,vos ratayons on st'aplonkîz chal qwand lès comuniss'ont pris l'pouvwèr,vos st'årîre grand-pére a fè forteune èl valèye dè Geer to fans dè tchapès d'paye,vos'grand-pére a div'nôu on grand viticuliteur à Chili èt vos'pére on grand explorateur èt tos çoulà sins mâyé rinoyi li cwène di Walonrèye qui l'a st'akeuhiz,vos n'rigrètez nin dj'èspère d'avu loyî vos'destinèye a l'ciss'd'in'Avocât ?

LISA :qu'aléve tûzer là,,mins portant ?

OSCAR :c'est bin vrèye ?(il embrasse regarde sa montre)qué novèl va-ti bin vite ariver !

TRUDY :psst !(Oscar embrasse de nouveau sa femme)psst !

LISA :qui na-ti ?(elle fait signe que le chauffeur est là)ah !bon mins dihez l'(clakson de voiture)

OSCAR :to l'mînme si nè nin trop timpe(prend ses documents)dji na rin roûvîz ?disqua torade (embrasse de nouveau sa femme)

LISA :dji v'rawâde chal ou bin on s'done radjoû amon lès Duvieusart

OSCAR :dji pass'rè por chal è nos îrans st'essonle(il embrasse,tête de Trudy)

MATANTE ZABETE

LISA :sèyîz forfant

OSCAR :sèyîz fidéle(il embrasse et sort Trudy lève les yeux et sort également)

SCENE 2 : LISA-TRUDY-DJILE

LISA :(au téléphone)alô,,,c'est Madame di Lahô chal,vos n'avez nin roûvîz mi rôbe ?,,ah on èst so vôleye po m'l'aminer,,awè,,,dji v'rimercih' „„årvèye.

(Trudy pousse la tête)alè moussîz Trudy n'âyîz nin sogne Moncheu èst èvôye,,,(elle avance peureuse)c'est lu qui v'fê sogne,,vos poler d'haler l'platê,,,(elle le fait),,,qu'avez v'crèyoû ?qui moncheu aléve dârer sor mi to m'trétans d'moûdreuse ?

Fât comprinde qui moncheu èst-avocât, on grand avocât mînme,,vos savez dèmon çouk c'est qu'in'Avocât ?(fait signe que oui)mins vos n' savîz nin qui mi ome èsteut Avocât ?(fait signe que oui)adon poqwè tronléve divan lu ?

TRUDY :pace-qui dj'a sogne dès Avocâts.

LISA :ah !ça c'est ôtchwè !èt poqwè ?

TRUDY :pace-qui c'esttos vârins.

LISA :Trudy ?

TRUDY :ya Madame tos vârins!

LISA:là dji n'fi su pus ,èt poqwè çoulâ ?

TRUDY :mi erste,,,kimint qu'on dit ?mi prumî „„amour,, „„galand,, „„èsteu Avocât,, „„qwinze-ans que dj'aveus,, „„lu spreeken goed,, „„lu parler bien,, „„lu venir dans mon vièdje pour se ripwèsers,, „„lu bèle manîre,, „„lu tout faire bien,, „„ich moi nin fwèr maline,,
È bardaf c'est l'embardée.

LISA :vos volez dîre ?

TRUDY :ya Madame !dji l'a plêhoû „„y ma voloû „„èt y ma st'avoû „„èt qwand y ma st'avoû „„y ma lèyi toumoû „„toumé.
Adon acthum avoû lès Avocâts.

LISA :si n'est ine rèzon po l'sès mèt'turtos è minme sètch.

TRUDY :(ales) lès mîn-mes que je dire.

LISA :vos n'avez rin a r'crainde avoû mi ome (on sonne)

TRUDY :on a soné Madame

LISA:bin alez drovièr(Trudy sort cuisine elle revient aussitot)

TRUDY :y na pérsonne Madame(on sonne)

LISA:si v'alîz veûye a l'pwète d'intrèye èl'plèce d'aler èl'coûhène,si c'est Madame Délbrouhîre fez l'intrez

TRUDY(sort vestibule,off)si n'est Madame Délbroûhîre Madame,c'est in'ome.

LISA:qui vout-I?

TRUDY :c'est po distoper voss'twiyo

LISA :mins dji na nou twiyô stopé(Djile apparaît allure de plombier)

DJILE :on dit çoulà,mins mutwè avéve on twiyô bouché qui vos nè savez rin ,bondjoû Madame (Trudy a suivi)si dj'amouse insi reutabal,c'est qui dji na nou temp a pièd'èt come vos l'savez li temp c'est 'l'årdjint

LISA :mins !!!(interloquée)

DJILE :rimarquez qui si n'est mutwè nin grand tchwè,ine pitite grasse må placèye,telfèye ine grosse,mins avoû Djile Ristope ,dji distope tos lès trôs,vos avez bin fê dè prinde on spacialiss, on mandaye ni sareûs fer qui dè vasdroûyî l'ovrèdj,(tapotant la joue de Trudy)èdon mamèye ?

LISA :vinez dji v's-y-va k'dûre(très embêtée)èt bin Trudy qui rawârdéve po s'alez a vos ovrèdjie ?

TRUDY :ya Madame je vas(en sortant)mein God !! mein God !(Lisa suit la sortie s'assure que la porte est bien fermée)

DJILE :bondjoû mi p'tit crèton.

TRUDY :mins t'ès sot Djile t'ès sot,,dji t'as todi dis qui dji n'voléve nin veuye chal,

DJILE :ça fê ut djoûs qu'on sâye vèyoû,dj'aveus l'timp long.

TRUDY :louke on pô si Oscar åreus stu chal?

DJILE:pas bête hin l'ome,dji lé lès gazètes èt dji saveus qui plêtive ouye,dji n'èl kinoh'èt portant dj'èl madjène(joue a l'avocat)vos avez d'vant vos ine moûdreuse(entrée de Trudy)ine misérable,,,on misérable „,bokèt d'twiyo qui dji va ristoper so l'cô.

LISA:qui na-ti Trudy?

TRUDY :c'est-on paquèt madame.

LISA:c'est m'novèle robe pwèrté l' èm' tchambe siv'plê(Trudy traverse sans quitter Djile des yeux et sort)

DJILE :nin må l'chèrvante.

LISA :eureus'mint nin trop sûtèye.

DJILE :wice èn-nè st'eu-dj' ?awè vos t'ome ,Mâitre di.Lahô,mi ossi si dj'aveus voloû dj'åreus poloû,,l'organe ,fisik,distinction,sutisté,,

LISA :margoûleu,,,

DJILE :oh !!! margoûleu,dihant pus vite créatif,inventif,åréze c'est pus simpe dè dire çou qui dji n'sé fer qui çou qu'dji pout fer,dj'åreus poloû fer tos lès mèstîs,pondeû,houssî,,garçon,, Èt ouye distopeu,,ou ristopeu,li to c'est dè sèpi dè qué costé qu'on s'trouve.

LISA :Djile qui voléve ?

DJILE :to d'abord dès félicitations po l'manîre èl'délicatèsse qui dj'a st'amoûssî chal.

LISA :djazans d'nè,d'èl délicatèsse.

DJILE :qwè ?vos n'polez nin dîre qui dj'na nin pris astème »bin bondjoû Mam'zèle,dji sos là po disboucher voss' twiyô,,d'èl såle di bagne.

LISA :on twiyô qui na mâye situ bouché.

DJILE :mins quèl va t-èsse,dj'a pris to çou qui faléve.

LISA :ah !nèni nin çoulà.

DJILE :t'as rêzon,to conte fè dji sos pus fwèr po ristoper qui po distoper.

LISA :Djîle,wice vous'èn-nè v'ni,dji ratind ine kinohance,è dji voreu bin qu'èl'ni v' trouvreu nin chal .

DJILE :dj'a compris dji t'fê honte,dji n'èl frè pus lontimp(Trudy revient)çou qui compte è twiyô c'est d'èn-nin l'siprâtchî,èl fât èl riloûkî,èl' fièstî,l'amadouwer,,,(elle est sortie)

LISA :dji r'mèrcih li Bon Dju,di m'aveur avoyî ine chèrvante qui n'est nin trop malène.

DJILE :nin trop malène mutwè ! mins qué tchèssi,èl' mi fè tûzer Jènifer Loupez,mins adon ! complèt'mint louper.

LISA :èco trinte sègondes po savu di qwè qui r'toune(on sonne)trop tard ,c'est Pôline.

DJILE :quî èst-ce çà Pôline ?

LISA :li camarâde qui dji ratind,,,abèye là èm'tchambe,èn-nè sôrti qui qwand djè l'dîrè.(il entre et repousse la tête)

DJILE :wice-èst-èl'li sale di bagne?(Lisa le repousse et ferme vivement la porte.)

SCENE 3 LISA-POLINE-TRUDY

POLINE : coucou c'est mi !bondjoû Lisa ,

LISA :bondjoû Pôline (elles s'embrassent)

POLINE :èstez v' prêt' ?

LISA :nin tot-a-fait,,,sèyîz pâhûle dji n'tâdj'rè nin.(Pôline se débarasse et s'installe)

POLINE :na rin qui broûle,d'ot'tant pus' qui lès spéimens qui seuye -ti-dis s'y k'nohès,n'arrivès mâyé qui qwand li flouh'è là, manîre dè mostré qu'èn-ont(signe d'argent,,un temps Lisa est nerveuse)qu'avé' Lisa :vos m'avez l'êr kipicèye ?

LISA :nona,,,fê tchôd !vos n'trovez nin ?

POLINE :dji n'trouve nin ,,,dji dîreû mînme qui c'est-ine clapante djoûrnèye.

LISA :awè,,qui volez v' beure , ?vin,,êwe ,limonâde ?

POLINE :nèni sins façon,,ou pus vite siya on café.(lisa se dirige vers l'office)

POLINE :èt Oscar èsteut-i d'atake ?

LISA:Trudy volez v'bin aponti on cafè siv'plè?(TRUDY (off) ya Madame

POLINE :ya Madame,c'èst-ine novèle?

LISA:dispôye ouye,èll' vint dè costé(Trudy entre avec le café)dèdja?

TRUDY :ya madame,c'èst le rèstant que moncheu na nin bu.

LISA :mins enfin kimint èss-ti possib ?

TRUDY :ya madame ce l'èst possib(dépose la tasse uniquement)

POLINE :si n'èst rin lèyî.(Trudy sort,Lisa se déplace nerveuse)

POLINE :c'èst nähihant di v'euye djistrer di n'tél'manîre,vos n'polez nin v'sassîr ?

LISA : bin sur qui dji poûs m'assîr(elle s'assied)mins qui fê tchôd(elle se lève,,marche deux pas puis se rassièd)vos d'hîz ?

POLINE :dji voléve sèpi si Oscar èsteu d'atake po s'aller plêti ?

LISA :Oscar ?awè ,(le geste)d'atake.

POLINE :on djâséve di lu èl'gazète ouye

LISA :èl'gazète ?awè.

POLINE vos avez léhou ?

LISA :nèni.

POLINE :adon kimint sèpêve ?

LISA :vos v'nez d'èl dire.

POLINE :lès complumints ni måquîz nin ,,c'èsteu onk dè pus grand,,,rik'nohoû di lâdje èt-lon,,,si r'noûmèye féve dès djalos,vos polez n'èss fîre.

LISA :awè

POLINE :çou-qui m'èware,,,poqwè v'sespêch'ti di l'aler houîter. ?

LISA : (vaguement)awè

POLINE :èt portant si deut-èss'forfant qui dè houîter si ome ,savu qui tos l'monde è pindoû a sès lèpes,qui l'sintince qui va toûmer dispend d'èl manîre qui sèrè disfindoû po onk ,,èfoncer po l'ôte.

LISA :awè.

POLINE :awè,awè vos n'èstez nin contrâriante vos ,d'âbitud'vos t'nez voltî l'crachwère,ça n'va nin ?(elle bois son café)

LISA :mins siya

POLINE :dji l'în-m'reu tot-ot'tant si n'aveu on souk.

LISA :Trudy !(se dirige vers office)dè souk siv'plê ?

TRUDY :ya madame (elle arrive elle a du sucre dans la poche de son tablier)kibin ?(Pôline hausse les épaules)dje va mèt'deûs dat-is zeer goed.(elle le fait et sort)

POLINE (qui touille dans son café)wice l'avéve situ rapèhî ciss'l'al ?

LISA :ell'vint dè cantons d'l'est

POLINE :ya madame !!dji l'âreus wadjî.

LISA:ell'ni supwète nin lès Avocâts.

POLINE :bin toûmèye insi,,,d'ouvins ?

LISA :si prumî galand èsteut-Avocât,après l'aveûr andoûlé ,èbabiné,y l'a lèyî toûmé.

POLINE :ell'na rin a r'crinde avoû Oscar.

LISA :sés-t-on måye ?

POLINE :alè don !!y na qu'vos qui conte,vos d'vez nè fer dès djalotes,,,toûmèye li coû è boûre qui v'èstez.

LISA :fâ nin nè r'mèt',ciète y l'a dès quâlités,mins ossu kékes mèhins,,,y l'est djalo,,,torade y la div'noû come ine surale là qui dji l'y aveus dit qui l'djône Avocât Filipe Motard aveû brâmin d'èl distinction.

POLINE :on-è djalot qui d'çou qu'on în-me(Trudy entre)

TRUDY :psst

LISA :qui na -ti co Trudy ?

TRUDY :dj'a roûvî de mètt' le lècê.(elle a petit berlingot en main)

POLINE :nèni ,nèni ça va come ça, âréze dji na pus seu.

TRUDY (reprend la tasse)poqwè que te le demande insi ?(elle sort)

POLINE @regarde sa montre)dihez don „ni sèreut-i nin tins di v'aponti, ?si nos volans profiter di totes lès rèscontes.

LISA :bin to cont fê dji m'dimande si dji va st'aler?

POLINE kimint don çoulà ?qwand dj'a télèfoné vos trèfiliz.

LISA :awe c'est vrèye,mins dispôye dj'a st'atrapé eune di sès migraines.

POLINE :insi d'on plin côp ?

LISA :awè c'èst tèrip, alez-î sins mi dji m'va on pô r'pwèsér.

POLINE :gote dè monde dji n'va nin lèyî tote seule ,dji n'mane avoû vos,

LISA :mins nona alez-î,dji m'va prinde deûs aspirines,è m'lèyî r'haper,,,alez Pôline,,,vos m'vinrez dîre çouk qui sa passé ..

POLINE :puce-qui vos y t'nez djî va ,mins d'vans tos lès aspirines wice-sont-ell' ?

LISA :è m'tchambe(Poline se dirige vers la chambre),,,ell'tâve di nut'(se souvenant que Djile s'y trouve)nèni !!!,,c'èst bon ,,çà va,,dji na pus må,,trop tard.

POLINE (revient)c'èst disgostant.

LISA :qwè ?què disgostant ?

POLINE :vos ârîz polû m'èl' dîre qui n'aveut-in' ome è voss'tchambe.

LISA :qui n'a -ti d'èwarant dè vèuye on plonkî divin ine såle di bagne ?

POLINE :bin sur,,, (souriant)bin sur,,,c'èst tot-a-fê normål.

LISA :nin dandjî sorire pol'cåse.

POLINE :c'ès-tot-a fê normål qui seuye to nou po fer si réparation.

LISA @interloquée),,,si prinde ine douche poqwè nin.

POLINE :y l'âreus po l'mons d'veux sèrer l'pwète(Lisa court vers la chambre)

LISA :dihez don vos ni v'djîn-ez nin ,,bin y l'èst en pègnwère,,,alè moussîv'â pus abèye,,,vanez foû d'chal,,,dimin mi-ome îrè s'plind a voss' mèsse è vos sèrez rèvoyî,,,volà,,,dis don ?

POLINE :bravo y fât nin s'lèyî fer.

LISA :oh dji boû,dji boû,qué toupè ?

POLINE :alè ni v'tapez nin a l'dilouh,,,tote manîre mi dji na rin vèyoû.

LISA :mins enfin Pôline ?

POLINE :sognîz vos migrin-ne,,,on s'ritrouve ouye al'nut amon les Duvieusart.

LISA :vos n'ripass rez nin tot-asteur,po m'vini raconter ?

POLINE :to bin tûzer,i fâ mî nin ,ripwèsez v',,,è ni roûvîz nin ,,lès aspirines(elle sort)

SCENE 4 LISA-DJILE-TRUDY

LISA :ça va ?vos èstez fir di voss'kidûhance ?

DJILE :pus fir qui mi i na nin(il entre)

LISA :dji n'blague nin Djile,,,si vos avez djuré qui dj'âye dès displis è m'manèdje vos èstez so bone vôye.

DJILE :on poût pus prind'si douche ?dji m'acèrtinéve quèi rotéve bin.(il rit)rotéve,,, ?ine douche qui rote,,, ?(il rit)vos n'riez nin ?dji fê d'l'èsprit,,tèrib come dji sos fwèr,,d'èsprit,,dji sos fwèrt divin tos.

LISA :si v'avîz idèye dè prind'ine douche vos âfiz bin fê dè sèrer l'ouh'vos savîz qui Pôline arrivéve.

DJILE :voiss'camarâde là, "elle s'en n'est mise plein la vue" come on dit.

LISA :è vos conter d'mani lontimp avoû l'pègnwèr d'Oscar so lès rins,,,si Trudy amoûssîve hin ?,,qui voléve ?

DJILE :vi veuye.

LISA :vos m'avez vèyoû,,,après ?

DJILE :dji m'va marier.

LISA :si n'est nin vrèye ?èt quî èst-ce li kamikase qu'a st-avoû corèdje dè fer n'sifête ?

DJILE :ine comèrçante.

LISA :ine comèrçante ?

DJILE :ell'fê lès martchîs,avou on bahut,,,spécialiss' ,,mosses,, harings.

LISA :pôve bâcèle,,,è bin mi p'tit fré,bravô, .,,èt asteur dji v'dimandrè,,,

DJILE :dè d'haler l'plantchî,,,'cèst çoulà ?mi dji fê l'froumadj' ,,

LISA :to djasusse(elle pousse vers la chambre)

DJILE :po l'cadô d'marièdje,come dji k'nohe voss' grand coûr,,,

LISA :nos veurans çoulà pus tard,,alè,,

DJILE :pus vite qui d'alouwer vos censes avoû dès tchin'trèyes,dj'în-m'reu tot ot'ant qui vos m'èl'zè donrîz,,,

LISA :alè,,,alè pus tard.

DJILE :çoulà risquèyereu d'èn-nin plière a Zéfi.

LISA :Zéfi ?

DJILE :c'est Zéfirine,mins dj'èl'l'ome Zéfi,,,c'est pus mignon nèni.

LISA :alè mignon,èvôye ;

DJILE :mins dji tûze pus vite qui dè rawâde li djoû dè marièdje,,,si vos polîz m'avanci,,,

LISA :ça va compris ,kibin ?

DJILE :oh !èll'èst bone ciss'l'al,come si c'esteus mi qui deut dîre li valeur di voss' cadô.,,si dji'èsteus è voss'plèce dji n'loukreu nin d'trop près,mins dji n'sos nin è voss'plèce.

LISA :Oscar a st'avoû li délicatèsse dè placer dès censes a m'no,mins avoû tos çou qui dji v'sa dèdja avanvi,kibin contéve qui m'dimeure ?hin ?

DJILE :ça !dji n'mi mèle nin di vos afères,vos fez a voss'sonlan ,est-ce qui dji v'raconte lès meunes mi ?est-ce qui dji v'dis qui dj'a dandjî di trinte lmèyes € po r'prinde li comèrce avou mi p'tite Zéfi,dji n'èl dis nin, portant m'èl zè fâreut.

LISA :vos n'volez to l'mîn-me nin qui dji v'pâye vos' comèrce ?nèni ?

DJILE :dji n'èl dimande nin ,mins c'est-iné idèye tins çoulà.

LISA :a to còp bon qui dji v'sa poloû èdî dji l'a fê,min i na dès limites qwand mîn-me.

,DJILE ;c'est-on r'proche ?c'est grâce a quî ?qui vos avez spôser li grand avocât Oscar di Lahô, ?quî est-ce qu'a st'avoû l'idèye di v'fördjî ine famile d'èl Nôblèsse come on nè veus wère,,on tchèt ni r'trouvreu nin sès djônes,,mi mîn-me ca portant on cèrvê a deus djènes dj'a målåhèye di m'sûre,,dji m'dimande quî dji sos,,,

LISA :dji deut rik'nohe qui come mal'tôteu v'zester on prumî.

DJILE :poqwè fer simpe qwand-on pou fer compliquer ,

LISA :è matante Zabète qui vint-èl'fez la d'vent ?

DJILE :qwand dji v'télèfonéve d'èl pår di voss' papa èt qui dji toûméve so vos't'ome,,,n'arèstéve nin di m'dimander dè kësses è dès messes, valéve bin meubler,,,aoureusemint dji n'tome måye a cour,, 'c'est come çoulà qui dj'a st'acréhoû l'famile,avoû matante Zabète.marèye avou in'émigré Polonè,èl' l'a fê Baron adon ,qu'aveu lu ossu kinohoû lès houyîres di nos'payî ,divan d'avu gangnî l'gros lot ,avoû lisqué'l' i sa stu fer bronzé divin lès tchôdès contrèyes di l'amérik là wice qu'on vike d'amour èt-frisse êwe,,,volà c'est-ossi simpe qui çoulà.

LISA :bin mi dji m'kimahé,dji m'trompe di Grand-pére è dji k'mahé lès payis,lès Contes lès Barons è tos l'sint-frusquin.

DJILES :dji v'frè portant r'marker mi p'tite soûr qui na onk di vos'parintèdjé qui na måye vinoû å djoû è cilà c'est ???

LISA :c'est vos, on l'sé,,,vos èstez {l'homme invisible qui tombe a pic}

DJILES :mi p'tite soûr qui fê d'èsprit,,,si grand fré è fir di lèye,,,si grand fré qui s'côpreu è qwate por lèye.

LISA :c'est bon ,t'a co gangnî Djile,dji v'va fer on chèke.

DJILE :kibin ?

LISA :dji va veûye,mins c'est retour hin ci cô chal compris ?

DJILE :si n'est nin l'cadô d'marièdjé ?

LISA :li cadô d'marièdje v'l'ârez qwand dji v'veurè loyî pol bon.(elle sort)

DJILE @remonte vers le bureau,commence une plaidoirie)vous avez devant vous une victime,oui je dis bien une victime coupable d'avoir un trop grand cœur(il l'agite une sonnette)cette fille n'est pas responsable des turpitudes de son père(Trudy entre)son mentor qui a abusée d'elle cette fleur trop fragile cueillie en pleine virginité,,,

TRUDY :hin !?kimint que tu savoir?

DJILE :na vrîn-mint rin d'målâhèye po fez l'avocât,,dji vint dè fer so deus minutes sih ans d'université.

TRUDY :c'est vos qu'a soné ?

DJILE :c'est mi,,,dj'a seu.

TRUDY :è le twiyô ?

DJILE/vos volez on twiyô bêté,dji sos voss't-ome.

TRUDY :was iss' dass' ?ton ome ?twè pas mon ome.

DJILE:c'est co ine loûmire come dji veus,,,(a Trudy)dj'a seu,,in'saqwè d'friss'

TRUDY:lemonade?

DJILE:avoû ine pitite rasâde di gin(il a montré une bonne rasade)

TRUDY :ya !goed dje va(elle sort et Lisa revient avec un chèque)

LISA :èco todì avoû l'pègnwêre da Oscar,ta vrîn-mint îdèye di m'fer avu dès rûses !tènè,,,è aléze vi candjî à pus abèye.

DJILE @regarde le chèque)eh ?èn-nè måqu-onk.

LISA :on qwè ?

DJILE :on zéro.

LISA :ça n'va nin nèni ?

DJILE :puce-qu-on-dis qui lès zéros non nole valeur !

LISA :èn'aléve awè ou nèni ?(Trudy revient avec la boisson)c'est qwè çoulà ?

TRUDY :dje na nin trové gin dje l'a mètoû vodka,,zeer goed ?,,,pour l'avocât plonki.

LISA :qui racont-èll' ?

DJILE :lèyî l'dîre èll'ma vèyoû a l'oûve,è èll'est-èsblawtèye,,,asteur dji beus m'ver (il goute)on p'tit glèçon n'âreus nin stu trop bêté.

TRUDY :ya,dje vas(elle sort)

DJILE :savéve pitite soûr qui vos m'fez brâmint dè l'pôn-ne.

LISA :qui-na-ti-co ?

DJILE :v'n'avez nin mîn-me dimandé po fez k'nohance di voss'futûre bèle-soûr ?

LISA :nos r'djâzrans d'çoulà dimin ou d'après.

DJILE :vos veurez ,fène ,délicate,amistâve ,di l'alure,on pièle qwè ?(il embrasse sa sœur)årvèye soûr (il va pour sortir)

LISA :Djile ? v'z'avez sôrti come ça ?

TRUDY :pssst (elle a un glaçon en main)vola le glèce(elle lui met dans son verre)

DJILE :èll'îrè long ciss'bâcèle èll'a d'l'idèye,,,treus minutes è dji sos moûssîz(TRUDY sort)treus minutes a dju dis è voss fré s'evol'rè „vers la Zéfi de son cœur(il sort)

LISA :ouf !!!(elle tombe assise)

SCENE 5 LISA-OSCAR

OSCAR :kimint ?vos èstez todi là ?è l'fôre à antikères ?Pôline na nin v'noû ?

LISA :siya èll'a v'noû,mins ell'est-èvôye „c'est-a-dîre qui „,dji n'sé çou qui ma pris,,d'on plin côp „,on må d'tièsse a hyî,dji vèyéve to bablou,,impossip di l'akpagnter.

OSCAR :pôve ptit poyon va ,c'est-anoyeu çoulà,,vos qu'în-me tant lès antikayes.

LISA :ni v's-èn-nè fez nin por mi i n'årè co dès fôres,,,mins vos kimint s'fè-ti qui vos sèyîss' dèdja là ni m'avîv'nin dis „,,

OSCAR :siya,,,mins c'est r'mètoû,,,damadje pace-qui dj'esteu d'atake,,,avév' pris on catchèt ?

LISA :deûs,,,

OSCAR :sitindéve on pô chal(indique divan ou fauteuil)èt cloyez vos pâpîres.

LISA :ah nèni !on contrâve dj'a dandjî d'êr „,si on-aléve ine miète si porminer,,,nos deûs bras-d'sus bras d'sous ?

OSCAR :vos m'avisez bin spitante d'on plin cô,,po eune qu'a st-on må d'tièsse a hyî.

LISA :on y va Oscar ? mi p'tit bouname, (caline)ça m'frè dè bin,,,awè ?

OSCAR :kimint r'fuser ine tél'invitâtion ?(il embrasse),,,li temp di m'rafrister è nos-î alans,,,ine pitite douche,,,(vers la chambre)candjî di tch'mih'.

LISA @crie) ah nèni !!!dji n'sé çouk c'est vos m'là tote toûmiss,vos avîz rêzon „,dji m'va lèyî ravu (elle s'assiéd)

OSCAR :ah !on vous fer l'fwète,serez vos bês oûys(il embrasse)sayî dè fer ine pitite sokète,po t' èss' d'iss' stok po torade.

LISA :awè Oscar,v'èstez vrîn-mint in'amoûr.

OSCAR :mins vost'amoûr va qwand mîn-me prinde ine douche.

LISA @crie)ah nèni. !!!

OSCAR :mins Lisa ?

LISA :prinde ine doucne,,,prinde ine douche,,, ? vos n'savez dîre qui çoulà,,,

OSCAR :poqwè, on pout pus prinde si douche ?

LISA :si,,,si,,, ?si l'procès n'âreus nin stu r'mètoû ârîve pris n'douche. ?

OSCAR :bin nèni.

LISA:bin adon,,,poqwè ni tûzéve nin on pô a mi èll'plèce dè tofèr tûzer a voss'douche,dj'a tant mèsâhe di vos Oscar?

OSCAR:come dji veus l'afêre,è qui çoulà v'contrârèye tos plin,dji n'd'meûre dilé vos èt dji n'mi lave nin(il s'assiéd)

LISA:vos aller d'mani là assis?

OSCAR :bin awè.

LISA :bin nèni !!vos n'avez nin d'l'ovrèdje è voss' burô èl réserve divin lès archives ?alez-y ni v'djîn-nez nin fé çouk-vos d'vez fer,sos tins là dji m'a r'haper.

OSCAR :dj'avôwe qui dj'a vôrmint målhâhèye di v'sûre,dji n'poûs nin alez èl'sâle di bagne mins dji poûs alez èl'réservé.

LISA :ah !!lès omes tos lès mîn-mes ,y n'tûzè qu'a zèls,,è nos ôtes pôves feumes(elle fait mine de pleurer)

OSCAR :co djamâye dji n'vis-a vèyoû divin-état parèye,dji tèlefone å Docteur.

LISA :nèni ça va st'aler,c'est bin sûr l'orèdje quèn-nè l'câse.

OSCAR :l'orèdje ?quél'orèdje don li cîr èst bleu,sins l'pus p'tite nulèye.

LISA :vola ! m'vos contrâriez so to çouk-dji dis.

OSCAR :(plus ferme)i na nin di l'orèdje mins çoulà pôrêu fwêr bin v'ni,alè vinez èl tchambe vi coûkâ((il ouvre la porte entre et revient aussitôt)qui èst-ce ?

LISA :c'est l'plonkî.

OSCAR :li plonkî ?qué plonkî ?

LISA :qwand in'a in fwite qui fê-t-on ?on l'ristope è pol ristoper qui fât-i ?on plonkî,,bin c'est lu,,,i fât qui dji m'ocupe di to mi chal,,,èt c'est po çoulà qui dji v'voléve èspêtchî dè moûssî là po n'nin roter d'vins lès fréhisses.(Djile entre habillée avec les vêtements de Lisa y compris une perruque, Lisa est pétrifiée) oh !!!

SCENE 6 LISA-OSCAR-DJILE-TRUDY

OSCAR :Madame !(Djile répond en hochant la tête) è bin Lisa pruzinté m'Madame.

LISA :awè bin sur !!! vos n'vi k'nohez nin !!! bin volà !!! c'est „,c'est(elle tend le bras vers Djile) c'est,(elle tend le bras vers Oscar)mi ome .

OSCAR :ça dj'èl sé,,,mins Madame ?

DJILE :{qui essaie de prendre un accent mélangé de slave et d'espagnol)mins ma pétite mamouchka dis qui dji souis,ell'est djin-nèye,Ta bonè tanté Zabète que tu attendais dépou si longtemps.

OSCAR : matante Zabète ? si n'est nin vrèye ?si n'est nin trop timpe,dispôye li tins qui dji préhèye po fez vos'kinohance.

DJILE :vos vèyez bin qui l'estez continto,èl' aveu sogne di vos diro qui dji l'esteu arivederci.

OSCAR :si dji sos contint ?dj'èl vous creure,nin pus tard qu'ir ,dji djåséve co di voss famile,,vos d'vez n'avu dès afères a raconter ?

DJILE :ouh la,la, !!!téripos,,moucho moucho téripos,demandez a mon nèvoûse ?

OSCAR :Lisa ?vos n'dihez rin,vos n'manez là clawèye so plèce.c'est voss'matante ,poqwè avu fördjî ciss'st'istwère di plonkî ?

LISA :pace-qui „,dji n'saveu nin k'mint,vi fez l'surprise po nin,,èt pwis 'est d'voss'fâte vos n'divîs nin rintré si timpe.

OSCAR :come dji veus „,vos volîz mète a pont ine pitite mise al'scîn-ne afize di m'èsblawter,,dji r'grète,si dj'a n'miète contrâriez vos plan,,mins l'surprise n'est nin mons grande po l'cåse.

DJILE :Oscarino ma nèvou ,dje ne vous kinohe nin ,poutant djè va vous dire c'est come si dje vous kenohe depuis toujours.

OSCAR :awè ?kimint s'fait-I?

DJILE:qwand lèye ,me sicrîre „,c'est toujours,,toujours parole parole de vous,,Oscarino ceci ,, Oscarino cèla.

OSCAR :vos v' sicryî ?vos mi l'avez måye dis.

LISA:vos n'mi l'avez måye dimandez nin pus,,èt pwis lès istwères di famile,,dji n'aléve nin vis casser l'tièsse avou dès contes a bouyote.

OSCAR dès contes a bouyote,,, ?qui dès contrâve dji préhèye li famile,,dji vous k'nohe mi famile.

DJILE :li familos c'est cou qui na dè plou beau,dji lî a co dis torad,i fât toujours aider li familos.ou alors c'est lès rètour di manivèle,compurdo ma nèvouse ?

OSCAR :ine saqwè qui m'èsblawtèye,c'est manîre qui vos avez dè djåsez,kimint çoulà s'fait-i ?vos mahî tos lès foumes di lingadjes èt come par èstchant'mint on v'comprins.

DJILE :Oscarino,,, !,vos volez bin qui dji vi l'ome Oscarino ?

OSCAR :kimint don !?dji v'en-nè sos riknohant „çoulà prouve qui vos m'préhî,nin vrèye ?

DJILE :da ! si !yes ! dje kemah'touti !!! ma pétite nèvouse vis-a qwand mîn-me bin raconté,totés lès „,kimint qu-on dit,, ?,„migration,,compurdo, migration

OSCAR : si dji comprins ? „,c'èst pus qui måye al'môde.

LISA :vos n'alez to l'mîn-me nin raconter tote l'istwère di vos'famile ?

DJILE :di nos'famile.

OSCAR :enfin Lisa ,lèyî dîre matante Zabète.,,vos' fré va bin ?

DJILE :mi fréro ?(montrant Lisa)son Papa ?va mucho mucho bièné,,lu voyagé tou-lé-tins „,amérik „,afrik,,ukrène,,y passe si tins divin lès aéroplanos.dji li veus cåsî måye .

OSCAR :qwand on èst d'vins lès afères ?

DJILE :po-t-èss divin lès afêrrres, ça !on polou dîre qui lî èst.

OSCAR :èt vos matante ?

DJILE :qwè mi ?

OSCAR:vos' vèye là on corant?

DJILE :oh ! mi !là on corant !dji fait çouk dji pou,dji „,fait mi p'tit manèdje,,

OSCAR :vos' manèdje ?vos n'avez nin dè s'ployîs po s'intrut'nis vos propriétés ?

DJILE :si vos savîz comé c'èst difichilé pour avoir ine boné chèrvante.

OSCAR :kimint là ossi, ?vos veurez l'nos'èt vos mè dîrez qué novèl.

LISA : (pour faire diversion)si nos buvîz ine pitit saqwè

DJILE :clapante îdèye çoulà(il avait oublié son accent)da, da,,,vodka lèmonada por mi.

OSCAR :dji m'va ralôyî a vos'gosse matante,èt vos Lisa?(qui se dirigeait vers l'office)

LISA :mi deus aspirines,Trudy ?(elle sort)

OSCAR :ça n'passe nin vos'migrîn-ne ?(off) LISA :oh !nèni !c'èst todi pé.

DJILE :çà ! c'èst bin lès feumes todi må n' sawice ou l'ôte.

OSCAR :çoulà s'arive ossu dji wadje.èl'Baron qui dis-ti d'vins sès cas là ?

DJILE :li Baron ?qué Baron ?

OSCAR :li Baron Vovlaco,Dimitri Vovlaco ,èn-nè knohéve saqwants ?

DJILE :nèni ,nèni,li Baron ?wice aveu dj'li tièsse, li Baron ?(aparté)dj'aveus roûvî qui dj'l'aveus fê Baron mi çilà, »vos volez dîre „, ?

OSCAR :vos st'ome. ?

DJILE :po v'dîre li vrèye,dj'în-m'reu tot ot'tant,dè nin parlaré di çoulà.

OSCAR :deus dj'comprinde qui n'âreus ine moh'è l'ôrlodge ?

DJILE :ah ! nèvou ,nèvou,lès omes vos l'zî d'ner vos' djônèsse,vos't'amour vos' bêté,è qwand èn-non bin profiter i corè li pèrton-fîn-ne avou dès djônès gazella.(il pleure)

OSCAR :ècscuzé m'dji n'âreus nin d'vous,,,

DJILE :si n'est rin, vos polou nin savou(Trudy entre avec les boissons suivie de Lisa)

TRUDY :je l'apwète vodka lemonade é glaçons,(elle regarde très fort Djile)

LISA :çà va Trudy,porçuvez vos'chèrvice.

TRUDY :voor Menheer l'Avocat,bitte scheun.een voor Madame wasser die aspirine.

DJILE:nas droviè(il lève son verre)

OSCAR :tchin,tchin !! avou vos on pout dîre qu'on fait l'tour dè l-mond so n' èclipse.,,vos savîz vos Lisa qui l'Baron aveu fait sès pakèts.

LISA :li Baron ?qu'est-ce qui c'est co çoulà po n'afères ?

DJILE :awè nèvouse ,li Baron ,frouch,, èvoye,enfin ,,i va,,, i r'vin,, qwand çoulà lî stiche èt mi dji so là a rawâde(miaule)
'c'est po çoulà qui so vinou po one picolo roûvi.

OSCAR :vos avez bin fait matante,on va s'ocuper d'vos.

LISA :vos avez rêzon dji va prinde li torê po lès cwènes,nos alans å pus abèye trover ine tchambe a l'otél ,manîre qui vos sèyîz a vos't-åhe.

OSCAR :a l'ôtél ?vos nî sondjî nin , matante sèrè fwèrt bin chal, i na plèce.

LISA :mins Oscar !li tchambe èst rahoplèye di co traze bazår on tchét nî r'trouvreu nin sès djônes.

OSCAR :c'est mi asteur qui prind li torê po lès cwènes,dji m'arindje avou Trudy po wèster to çou qui sî trouve èt on l'zè va hèrer è li p'tite mansarde(il sort)

DJILE :Oscarino ?ni faireut-i nin mî qui dji våye a l'ôtél ?(off)OSCAR :nin kèstion.

LISA :vos n'veyez nin qui l'on sèfonce todi pus,,kimint èn-nè sôrti asteur ?

DJILE :fwèr åhèye lèyîm' fer,tos va po on mî.

LISA :dji va pikez ine crise , !

DJILE :mi dji n'lèrè måye ine saquî di m'famile è l'imbaras,vos nos avez mètoû è marmêce,èt bin dji frè to po v'sètchî foû.

LISA :èt vos avez co l'hasse di coûr po dîre qui c'est di m'fâte.

DJILE/si vos m'avîz d'ner to dreut çou qui dji v'dimandéve ,nos nè sèrfz nin là,dj'âreûs pris çou qui m'riv'néve èt dj'areus stu r'trové mi pite Zéfi,qui po l'moumint deut s'fer carap'mint dè måva

song pou'dj lî d'ner on côp d'tèlefone ?

LISA :nèni nin d'côp d'tèlefone,nin dè mèssèdje ,rin ,rin,dishalez l'plantchî siv'plèt.

DJILE :èt qui dîréve a vos'st-ome,lu qui vous wâde si matante Zabète dilé lu,hin ?

LISA :si vos pinser qui Oscar va hagnî divin totes vos rapwètroûles.

DJILE :i n'hagne nin ,èl'zè lof'tèye,,,i na pus qui Matante Zabète qui conte.

LISA :èt vos moûsseures ?vos èstez atitotèyes come on spawta.

DJILE :dji v'frè r'marquer pitite soûr,qui tos çoulà c'èst da vosse,,dji trouve mîn-me qu'èl'ni m'vent nin må,loûkî (montrant la perruque)la « prothèse a poyèdjes me donne un look d'enfer »

LISA :arèstèye hin Djile, !

DJILE :çou qui m'dj'în-ne li pus cès lès solés ,is fê carap'mint dè må,vos n'ârîz nin on numéro pus grand ?

LISA :si v'avahîz bodjî vos tchåssètes ,c'esteu dèdja çoulà d'mons.

DJILE :ich !tin! awè c'est vrèye(il les enlève et les glisse sous un coussin)ça va mî ,mins c'est nin co çoulà.

OSCAR :(rentre)volà dji ma st'arindjî avou Trudy po qu'èll'dishale li tchambe po Matante Zabète.

DJILE :mèrci ma nèvoû,dji vôreû bin mi ratitoter ine poco,dji deut-èsse lêde come on piou.

OSCAR :qui m'tchantéve là ?vos m'avizer frisse come ine roze,on 'dîreû måye ine saquî,ca trivièrsé l'atlantik ès ca dèdja récupéré li décalèdje orêre.

DJILE :vos avez ètindoû Lisa ?frisse come ine roze(il se dirige premier plan)

OSCAR :aléze pus vite là matante,vos serez mî a vos'st'âhe(indique autre porte)

DJILE :Oscarino vos èstez in' amour di nèvou(il sort)

OSCAR :vos vèyez to s'arîndje.

LISA :oh ! dji tûze chal,tot -asteur nos d'vans alez amon lès Duvieusart,kimin alangn'fer ?

OSCAR :ine sôrt a l'feye,d'abor mi raffrister,vos n' vèyez pus nol'èspètchmint qui dj'vâye èl'sâle di bagne. ?

LISA :(hausse les épaules)bin sur Oscar(elle s'approche il embrasse)

OSCAR :vos polez dîre come Zabète « Oscarino vos èstez in'amour »(elle sourit et il sort , on sonne) dji m'sâve.

SCENE 7 LISA-TRUDY-POLINE-OSCAR-DJILE.

LISA:oh!la,la,la,,,po t' èss'è marmèce,nos l'èstans,,.

TRUDY :Madame c'est le Madame de torade,c'est lèye que demande se le pout intrer ?(POLINE entre)c'est lèye que intrèye sin demander se le pout.

POLINE :Lisa dj'aveus dit qui dji n'rivinreu por chal ,mins dji ma dit qui valéve mî qui dji v'prévinse.

LISA :qui rawårdéve Trudy ?

TRUDY :que Madame que vint d'ariver me demande un saqwè(geste)voor drink ?

POLINE :mèrci !dji na wère di tins.

TRUDY :dje savais bien,de toute manîre ,le jate cafè que torade ta nin bu ell'est toujours là.

LISA :alez Trudy fez çouk Moncheu vis a d'mandé.

TRUDY :ya Madame,je vas(elle sort)

POLINE :Oscar èst dèdjà riv'nou,,, ?si vite qui dj'a st-apris novèle,dj'a radârer reut-a-bale.

LISA :mins poqwè ?li novèl' ? qui voléve dîre ?

POLINE :dji ma dis dji n'pou nin lî fer çoulà .

LISA :lî fez qwè ?c'est d'mi qui vos djåsez.

POLINE :vos savez qui vos polez avu fîat divin mi ?

LISA :bin vos n'nè fez dès mistères .

POLINE :on a chaskeunes sès p'tits scrêts,si p'tit djårdin,qu'on' pârtih' nin tofèr,ou pu vite qu'on voreû pârti mins on'wéss.

LISA :ni tournez nin åtou dè pot siv'plèt.wice voléve èn-nè v'ni ?

POLINE :li procès a stu r'mètoû a pus tard,,,

LISA :bin adon ?.

POLINE :dji ma dis,, y va rintrer pus timpe.

LISA :qwand vos d'hez « y » c'est d'Oscar qui vos djåsez.

POLINE :Lisa vos m'èstoumakez !vos n'manez d'aplonc,qui dj'èn-nè d'meure ståmus.

LISA :savéve Pôline qui vos k'mincî a div'ni nâhihante,tapez là vos' mèssèdje !

POLINE :li plonkî ?

LISA :qwè ?li plonkî ?

POLINE :li plonkî,nudis' !!!dji n'l'a vèyoû qui di drî,mins i våreus mî qui Oscar n'èl veuye nin du tout.

LISA :vôrîve dîre tél'feye qui !!!oh,,vos m' djudjî là di n'bin drole di manîre.

POLINE :dji n'vis djudj'nin,dji v'prévin come ine bone camarâde.

LISA :vos avez fê corwèye Pôline,c'est damadje por vos,dji sos-anoyeuse mågré mi d'avu racourci vos plêzir a'l'sâle di vinte

POLINE :si nè rin,ine ôte fèye dji n'prindrè nin astème.

LISA :ine ôte fèye ?èss'in'atote qui vos m'tapez ?

POLINE :dji n'dis pus rin.(Trudy entre)

TRUDY :le Matante de Madame demande qwand èll'va pôleur(geste)miam,miam, !!!

LISA :c'est bin l'moumint dè djâsez dè magnî,,dihez lî.

TRUDY :ya Madame je vas !(elle sort)

POLINE (qui était prête a partir)si dj'a bin compris vos avez ine matante qu'est-arivèye ?

LISA :awè on' s'î atindéve ni pô ni gote,è volà qui,,,come on djvè èl'sope,plouch,,

POLINE :bin on pout dire qui c'est voss' djou,i s'aplonkèt onk après l'ôte,ell'matante èst là ?

LISa :bin awè.

POLINE:oh! Dj'ell'pout veuye?kimint alève fer po tot-asteur amon les Duvieusart ?

LISA :dji n'sé nin ,ell'dimeurè chal avoû Trudy,dji voléve l'èvoyâ a l'otél ,mins Oscar ni vous nin.

POLINE :qu'ell'vinss'avou vos-ôtes dji sos sûr qui sèront-èstchanter dè fer si k'nohance.,,voléve qui dj'el'-zîs tèlefone ?

LISA :nona,nona ,,,lèyî bin çoulâ là ,,,

POLINE :a pwèrpos ,vis-a -t-on èvôyî voss' noûve rôbe ?

LISA :awè,,awè,, !ou pus vite nèni !èl'm'aléve come ,, come,,enfin èl'n'aléve nin.,si nè rin dji wâdrè cichal,,,c'est todi bon.

POLINE :vos !vos n'avez nin l'morâl'i fârè qui dji r'médèye à çoulâ .

TRUDY :(revient)Madame,,,le Matante dîre que c'est avu fwèr faim,akthum !!que c'est dîre.

OSCAR(entre)volà c'est-arindjî-dj'a prév'noû lès Duvieusart is sont-èstchantés d'avu ine invité di pus,èt s'rafiyè-ti dè fer li k'nohance da matante Zabète.

POLINE :vos vèyez Lisa qui to s'arindje,,bondjou savez Oscar.

OSCAR :bondjoû Pôline, vos -ârîz d'vou hôler po qui Lisa vis-aconcwèstèye po aler a l'fôre dès antikères.

LISA :si n'est rin si sèrè po n'ôte fèye.

TRUDY :Madame qu'est-ce-que dje dîre à Matante ?

DJILE :vos n' dihez rin du tout(il voit les autres, accent)scuzati-bonjourno, Signora ?, Signorita ?

OSCAR : Mam' zèl' Pôline Dèlbrouhîre ine kinohance dè l'mohone è camarâde da m'feume.

DJILE :fwèr èstchanter,,Mam' zèl'

POLINE :vos djâsez bin l'Walon. ?

OSCAR :Matante Zabète, ès-t-on vrèye caméléon, èll'èst-st-a navète tos costés, èdon Matante ?

DJILE :si, si, ya,,, siya. vos vèyéz si n'èst nin målåhèye.

POLINE :qui dji sos binâhe ,qu'on va poleur passer li sîze èssonle, vos d'ver n'aveur dè afères a raconter.

DJILE :oh !la,la, èco pus'

POLINE :è di wice vinéve insi ?

OSCAR :Brésil LISA :Chili(ensemble)

DJILE :Cuba,,,dj'aveus n'couse a fer vè to là ,dj'a fê ine pititè crotchèto.

POLINE :formidâbe,

DJILE :no „naturèlo.

OSCAR:houtez n'miète matante Zabète; nos avîz ouye al'nut ine invitâtion po z'alez dilé dè k'nohance,dès djins fwèrs come y fâ,dès djins dè l'hôte come on dit.

DJILE:oh!scuzati !a câse di mi vos n'polez nin alé?

OSCAR:oh!nèni nin câse di vos ,qui dè contrâve,dj'èl'zîs a dis qui si sereu ine grande djoye si nos polîz ìs aler èssonles „sins voleûr i v' fwèrci l'min bin sur.

LISA :mins enfin Oscar !kimint voléve qui Matante vâye là adon qu'ell' ni k'nohe nolu.

OSCAR :c'èst matante Zabète qui décindrè !!

DJILE :ma nèvou come dji veus qui vos préhîsse qui dji seuye avou vos ,dj'irè, ! dji vous fer oneûr a mi familos.

OSCAR :volà na rin pus simpe.

POLINE :dj'a st-îdèye qui nos-alans passer ine sîze di to lès diales

DJILE :on pôreu dîre ine sîze d'infèr,waaahhh !!!

LISA :èt vos- y alez moûssèye come çoulà ?

POLINE :bin qui lî mâque-ti ?dji trouve qui Matante Zabète,vos volez bin qui dji dèye come lès ôtes ?

DJILE :dji vous li pèrmètos'

POLINE :dji dis qui moussèye insi Matante Zabète èst-a crohî

OSCAR :diqwè èl'va fer dès carnages èt dès ravages dans tous son entourage(ils sortent)

TRUDY :èt si son ramage èst aussi beau que son plumage „,waye a waye. Pour lès dérapages „,mein good,„,mein good

(elle va pour sortir et c'est la fin de la première partie)

DEUXIEME PARTIE

SCENE OSCAR-TRUDY-POLINE

Trois jours plus tard,quand le rideau s'ouvre Oscar est entrain de téléphoner

OSCAR :c'èst-a –dîre qui dji v'vôreu dimandé in'saqwè „,siya,,mins dj'în-m'reu mî d'èl fer inte qwates-ôuys,,å télèfone ? c'èst-assé målâhèye,,sa v'vis djîn-ne nin ? „,qwand vos pôrez,,ça va por mi,,,(regarde sa montre) c'èst çoulà disqua torade,,, è mèrci d'avance.(raccroche,Trudy est apparue)

TRUDY :pssst !

OSCAR :qui na-ti-co ?(elle fait un geste pour annoncer une visite)vos n'polez nin ine miète amoussé pus long ?(fait signe que non,,Oscar se lève vers Trudy qui recule)

TRUDY :stop !ou dje brê.(Oscar dégage)

OSCAR:c'èst ine dimèye cûte.,,volà dji sos foû pwèrtèye,qui n-a-ti ?

TRUDY :y na là un Madame qu'èst camarade avec Madame èt que demande pour voir le Maître,et le Maître c'èst vous férstèen ?

OSCAR :volà qu'èll's'escplike louke asteur.,,qué'l'camarâde ?

TRUDY :c'èst lèye qu-on lome Pôline.

OSCAR:dj'aveus portant dis qui dji n'voléve nin t'èss dèrindjî ?

TRUDY :c'èst mi que le dîre coulà ,mins c'èst lèye dîre que se fout',que por lèye vos èstîz todi là.

OSCAR :regarde sa montre) bon,, bin qu'èl' amousse

TRUDY :(avec le geste)pssst,, tu kom hier(elle sort et Pôline entre)

OSCAR :bondjou Pôline,

POLINE :bondjou Oscar,,to d'abôr dji m'èscuse d'avu hôlé po v'veye,,,mins !!!

OSCAR :vos savez Pôline qui por vos mi pwète è todj alâdjé

POLINE :qui n'm'avéve dis çoulà pus timpe.

OSCAR :dji n'comprind nin.

POLINE:oh! Siya vos comprindez ,vos savez fwèr bin çouk dji vous dîre.vos saviz bin qui dj'âreüs tant volou intrer è voss' famile,è pu d'ine feye dji v'l'a fê comprinde,min a-ti pé soûrdaû qui l'ci qui n'vou nin ôre.

OSCAR :qui voléve Pôline ?lès sintumints ni s'kimandè nin.,,mi dji contéve qui lès voss' alîz pu vite vè m'fré.

POLINE :qwand dji a vèyou qui vos n'prindîz nin astème a mi dji ma toûrné èvè voss' cadè.

OSCAR :vos vèyez bin è çoula na nin roté ?

POLINE :come dji vèyéve qui ça n'aléve nin pus vite qu in'fâ,dji m'a décidé po lî dîre çouk' dji r'sintéve por lu .

OSCAR :è c'ès' djoû là ,qui ????

POLINE :awè c'ès'djoû là qui m'aprinda qui voléve divni,Pére,,mins nin l'pére qui dj'âreus voloû avu po mès èfants.

OSCAR :awè ! è ç'est-insi qui divna Pére Alfred,,qui s'sacrifeye si ècscistince po lès peuples Afrikain.,c'est l'dèstinèye Pôline.

POLINE :c'est l'dèstinèye è c'est bin m'tchance,dji m'a marié avou li prumî qui ma toûmè d'zos l'min,è dji sèrè co vite divôrcèye.

OSCAR :si vos avîz tant hâsse di m'veuy,si n'è to l'mîn-me nin po m'djâzer di voss'situâtion maritale ?

POLINE :nèni bin sûr ,min ça fê to l'mîn-me dè bin di s'digadjî,,,ah Lisa,Lisa,,,èll'èn-na lèye dè l'tchance.

OSCAR :lèyîm' vi dîre qui Lisa a por vos brâmint d'èstème,

POLINE :c'est djustumint ,çou qui m'tourmèt,dji so tote disawîrèye inte lès sintumints d'ad'mirâtion qui dj'a por vos è lès sintumints di camarâdrèye qui dj'a po Lisa.

OSCAR :ni sârîz nin t'èss on pô pus clére ?

POLINE :dispôye divan z'îr,dja l'cèrvê qui bate carasse,qui deus dj'fê ?trahi l'confynce da Lisa,,ou lèyî blouzer in'ome,,in'ome,,po lisqué dji na qui l'admirâtion,in'om,,

OSCAR :awè !!awè!! vos l'avez dèdja dis, à fèt siv' plê ?(Trudy entre avec chamoisette)pus tard
Trudy pus tard ?

TRUDY @hausse les épaules et sort)mein fout' por mi se l'est parèye kif-kif.

OSCAR :Pôline, mi chére Pôline ?

POLINE :nèni Oscar,c'est a m'toûr dè djâzer,dj'en-na dis trop ou trop pô.ni m'côper nin ca dji n'årè mutwè nin l'corèdje d'aller disqua stok,,Oscar „mi chér Oscar „,Matante Zabète „,voss' chére Matante Zabète come vos l'loûmez, è bin voss Matante c'est-in'ome,,,(Oscar ne bouge pas)vos n'mi crèyez nin ?qwè d'pu djuss'c'est-a-nin creure, èt portant c'est-insi,
Aréze,dja st'ine pèce 'a conviction' come on dit.

OSCAR :vos avez ?qwè par ècsimpe ?

POLINE :ine tchâssète d'ome.(elle la montre)qui dj'a trové è l'aspoya dè fôteuy ,si n'est nin prouive çoulà ?

OSCAR :bravô Poline,vos ârîz d'veus fer èkipe avoû Julie Lescaut loûkî vos.

POLINE :dji m'aporçu qui vos dotez dis çou qui dji v'raconte

OSCAR :mins nona ,porçuvez

POLINE :vos pinsez bin ,qui dj'in'la pus qwiter dès ouys ni dès orèyes,tos wice qui nos avans stu i na todì avoû on djèss, on mèssèdje qui m'rïk'fwèrtéve,,, come ine prouive,,, mâlèreus'mint dj'aveus vèyoû djasse, qwand vos nos avez invités après swèrèye amon lès Duvieusart,manîre dè prinde on djèrin vères divan dè rîntrer,avéve vèyoû kimint qu'ell'ça k'dû,ou pus vite qui ça k'dû,,si manîre dè danser dè roter,dè djâzer,si vwè ,qwand is'roûvîve,ravizéve li ciss d'on batlî Holandè ,lès rèsponses a la vass'm'el'qwîre,lès blagues qui n'vent mâye pus hôt qui po d'zos cintûre,,enfin tos,,,dji m'dimande mîn-me kimint vos Oscar vos n'avez nin sèzî çoulà,fâ sur'mint creûre,qui l'amoûr qui vos avez po Lisa vis èsblawtèye à pont dè n'pus rin veuy.

TRUDY :(arrive avec un petit aspirateur)pssst, ?dje pout ?

OSCAR :pus tardTrudy,pus tard.

TRUDY:mein fout,por mi c'est parèye kif-kif(elle sort,Oscar ouvre un tiroir)

POLINE :Oscar qu'aléve fer ?nin dès bièstrèyes èdon là ,si n'est nin pace-qui lès atoumances sont-insi ,ni m'fez nin r'grèter di m'avu k'dû avoû vos manîre di v'droviè lès oûys,mutwè Lisa a-t-èl' dès bonès rèzons d'adji come çoulà, èt ,ni roûvî nin c'est qu' vos poler conter so vos bone camarâde,qui n'dimande qu'ine sôrt c'est d'aswâdjî vos tourmints.

OSCAR :è l'ôte tchâssète?

POLINE :kimint ?

OSCAR :vos n'avez trové qu'ine tchâssète ?

POLINE :bin !!

OSCAR :deûs prouves valè mî qu'eune nèni ?

POLINE :bin awè.

OSCAR:(il fait des tours de pass –passe)abracadabra,dj'èl tins ! vol'là !(il sort l'autre chaussette)vos avîz trové ine tchåssète a voss' hintche min,è mi dja trover l'ôte a dreute.

POLINE :insi vos savîz ?

OSCAR :dispôy li tos prumî moûmînt,dja flêrî qui s'passéve ine saqwè di nin trop catolike,c'esteù trop gros qui po n' nin m'aporçure d'ine saqwè,ni fouriss' qui li pèruke qu'ell'aveus st'èpronter a Lisa

TRUDY :(avec un petit arrosoir)pssst !!!?dje pou ?

OSCAR :awè vos polez alez è voss' couhène ,è vos nos fout' li påye

TRUDY :qwè faire dans le couhène ?

OSCAR :pèlez dès crompîres,alè ouste,loos,,

TRUDY :dje va peler pour faire dè fritches.

POLINE :dj'èn-nè d'meûre stâmus,,,insi dispôye divan z'îr vos savez qu'in'ome vis djowe si grand numéro,vis prind po „escuzém”,vis prind po on guguss,po n'bone peûre ,è mågré to çoulà „vos l'lodjî ,vos l'nourihez ,vos l'porminez,,èt,

OSCAR :èt dji porçu a l'loumer Matante Zabète come on brèss,è a lî payî tos çou qui préhèye li puss'.

POLINE :èt dîre qui dji tronléve lès balzins rin qu'a l'idèye di v'z'aprinde ine téle novèle.

OSCAR :vos vèyez mi p'tite Pôline kimint qu'on s'pout mari.

POLINE :vos n'èstez nin djalot ?

OSCAR :come on tîgue!

POLINE:vos mèstrihez bin voss' colére.

OSCAR :dji sos doû come in'ognê.

POLINE:adon c'est qui vos n'in-mez nin Lisa.

OSCAR :Lisa ?ell'est to por mi.

POLINE:ah!dji n'comprind pus rin.

OSCAR:fâ nin qwèri a comprind'.

POLINE:qwand a mi vos m'bodjî on fameu pwè dju dè stoumak.

OSCAR :ah,bon ?

POLINE :bin awè puce-qui vos l'savîz,c'est come si dji n'aveu rin dis,èt dji na don fê nou twèrt a Lisa,ouf !!

OSCAR :nouk(elle respire)on ravike hin ?,,mins dihez m'vos qui veus djoûrmâye Lisa,vos n'avîz

mâye pris astème qu'èl'esteu di tén awêde,divin lès nûlèyes,ine miète trop fivreûse,d'èl miracolèye,,vos ôtes lès feumes vos èstez pus adrètes po r'marker qwand ine feume èst-amoûreuse ou nin.

POLINE :mâye rin vèyoû,èt disqua d'ven-z'îr dj'âreus wadjî qui,,,

OSCAR :qui Lisa m'esteus fidéle.

POLINE :çou qui n'vou nin dîre qu'èll'nèl seuye,,,nin,,,

OSCAR :nin co todî ?

POLINE:bin sur!!!vos n'sârîz creure Oscar kimint dja stu èsbarloufèye qwand dj'a vèyoû ciss'-tome là to nou è voss såle di bagne.

OSCAR:Vos l'avez vèyoû to ??

POLINE :nou,,,to nou, come dji v'veu,enfin vos ,vos n'estez to nou c'est manîre dè dîre qwè ?çou qui n' vous nin dîre ?

OSCAR :çou qui n'prôuve rin d'abôr.

POLINE :y prindéve ine douche.

OSCAR :qwand i fê tchôd,poqwè nin?

POLINE:dji m'dimande todî poqwè qui Lisa m'a dis qui c'esteau on plonkî ?

OSCAR :oho !ell'vis-a dis qui c'esteau on plonkî ?

POLINE :c'est comik hin ?

OSCAR :fwèrt comik en èfèt,dihez Pôline,,dji deus alez disquå Palås ,voléve m'aconkwèster,mutwè ârîve co dès p'titès saqwès a m'aprinde

POLINE :vos n'pinsîz to l'mîn-me nin qui dj'aléve rèfuzer vos't- invitåtion !,avou plêzîr Oscar.

OSCAR :ça m'frè dè bin dè nin t'èss to seu,nos n'avans nin po lontins,dji v'ramonrè avoû mi,mutwè qui Lisa sèrè rintrèye.

POLINE :prinez vos voss'tins Oscar,dji sos binâhe qui vos préhisse m'k'pagnèye.(ils vont pour sortir)

OSCAR :insi vos d'hîs qu'èll'vis-aveus djâzer di plonkî ?(Trudy arrive,suit leurs sortie)

TRUDY :hey pssst,dje la pèle tot' lès cartofèles,qwè que dje fêre ?(pas de réponse elle hausse les épaules et en sortant)

Mein n-è fout,mi c'est parèye kif-kif.

SCENE : 2 DJILE-LISA-TRUDY

DJILE :(vient de sa chambre,tjs habillé en matante Zabète,la perruque en main,il va pour se servir un verre,le téléphone sonne

Awè !! c'èst bin chal l'étude de Maître di Laho,,,awè c'èst lu !!!ou pus vite si n'est nin lu,,mins c'èst to fi parèye vos avez l'oneûr dè djâzer a s'dreut brèsse,qui n-a-ti po vos' chèrvise ?ah ! si n'est nin por lu,,quî -èst-ce t'éve ?li Comandant Bonelance,,,c'èst po l'Barone Zabète Vovlaco,dji n'sé si ell'est là,,, vos permètez dji m'raksègne,(il replace la perruque,boit une gorgée,se racle la gorge et voix de femme avec tjs l'accent mélangé de slave- espagnol-portuguais-wallon)

Alô,alô,,,quî èst-ce qui m'dimande,, ? oh ! c'èst vos Comandant ?vos n'avez nin dwèrmoû ?poqwè don çoulà, ?a câse di mi ?mins y n'fât nin „,vos èstez so dè tchôdès cindes ?(blaguant)come pompier vos avez çouk vos d'vez fer,droviez voss' lance(il rit),,,dji blague „,dji blague,,vos s'ofrihez,,,mins in'fâ nin Comandant,,vos savez dji sos in'onête ome,,dji vous dîre ine feume,,,onièsse,èt po rin à monde djamâye vos ètinez djamâye dji n' tromprè li Baron,,,on p'tit côp ?ni on p'tit, ni on gros ?

Vos volez to simplumint vis rafôrez di mès d'visses ? dji v'èsblawtèye,,ah qwè bon vis fer sofri çoulà ni v'monrè sta'rin,,alez,à cinéma ?ah nèni po rataker come ûr al'nut,,vos avez dè mins a »tête chercheuses »vos ?,,mi dji dis "li plêzîr si ramasse,,li boneûr èl fât gangnî"(Lisa entre)nèni y fât mî qu'on'si r'veusse pus.

LISA :quî èst-ce ?

DJILE (avec gestes) li Comandant.

LISA :li Comandant Belflame ?

DJILE :awè

LISA :ine fèye po tote rimètez l'a s'plèce.

DJILE :n'est-ce nin çouk dji fè.(télé)nèni nèni dji na nin racrotchî,,c'èst l'chèrvante qui m'veint dèrindjî,,vini disqua r'chal rin qui po m'veuye cink minutes.

LISA :nin këstion.

DJILE :nin këstion,,,

LISA : fwèrt bin !

DJILE:qui d'héve?,,si dj'in-me lès bérlokes,, ?touti touti lès bélès bérlokés,,ounè pitité cadô,,por mi,,si,,,si,,,ni hôlez nin „,no,,no,,dji né pou nin réfouzer,,vos savez parlaré ås feume vos Comandant,,

LISA :ahote hin Djile,arèstèye,,dji va piké ine crise(elle coupe la communication)

DJILE :oh, alo,, ? alo,, ?po n'bâcèle bin aclèvèye si n'est vòrmint nin dè manîres ,qui va-ti-tûzer ?

LISA :li Comandant èss t-on vî tap-dju,qua tapé sès brihes dispôye bin lontins.

DJILE :on pô dè respè po lès blanc-djvès siv'plê,,,po onk ca r'mètoû s'comèrce dispôye lontins,y ma co l'ér d'avu dè fameusès réserve è l'âfîre botik'.

LISA :pinséve nin qui nos èstans dèdjâ è marmêce?sins co v's'èmantchî d'ine fråwtin'rèye di pus.

DJILE : ad'mètans on moûmint, si èl'plèce d'èss'Djile Marcoû,dji sèreu to bon'-min li Barone Vovlaco,,,èt po n'nin displêre à Comandant Bélflame d'acéptèye lès djowons qui vous m' d'nez,èt tos çoulà « sans que l'on touche a mon intégrité physique »qui dirîv' hin, ?

LISA :c'èst bon hin ! ta todi ine pèce po mèt'sol'trô

DJILE :dji sos plonkî po n'saqwè,avéve roûvî,(chant 'les p'tits trous')dji ristope tos lès tros,dji ristope lès tros,lès grands tros lès p'tits tros là qui na dè s tros ,,,

LISA :ni vins nin pâr tchanter,,,èss' pégnèr là,, ?îr dèdjâ vos avez porminé insi tote ine sinte djoûrnèye.

DJILE :c'est po n'nin displêr a Oscarino,c'est lu qui m'la st'ofrou,,,avou çoulà dji so bel'lissima,,,dji deus dîre qui démon avou couchal dji so st'a mi'âhe,,,dji n'sos nin tote nowe.

LISA :è çoulà v'plê ?

DJILE :qwè don ?

LISA :abus d'confyînce,c'est come çoulà qui çoulà s'lome,

DJILE :abus d'confyînce ?,sav'bin qui a l'fin dè conte vos m'k'mincî a,,,

LISA :oh ! dji v'sa st'aduzé,pôve pitit fré ,,

DJILE :nin dès mokrèyes, !dj'a m'firté qwand mîn-me ?

LISA :èt c'est vos qui djâze di mokrèyes, !,kimin alangn'sôrti foû d'l'oubîre là qu'vos nos avez mètoû ?

DJILE :dji nî a nin co tûzer,mins to s'unihant nos fwèces !!!

LISA :li pus vite c'est mèyeu,y fât qui vos baguéze foû d'chal å pus-abèye.

DJILE :volà !to drew lès grands mots,bagué d'foû d'chal ,èt qui dîréve amon nèvou Oscarino ?

LISA :nos dîrans qui vos d'vez rintrer li pus hayèt'mint possib po ,,,, ?

DJILE :pace-qui l'tchèt va st'avu dès djônes ,èt qui dji deus t'èss-là po l'akoûk'mint ?

LISA :Djile ? dji n'reye nin

DJILE :là dji sos 'acwèr !(geste) ça s'veus fwèr bin.

LISA :pol'djèrîn-ne fèye est-ce qui,,, , ?

DJILE :man'cî ,todî man'cî,,,qui voléve qui dji fêsse,,,dji va trover Oscar to lèvant pèruke bin hôt,dji dis Nèveu dji n'sos nin vos' matante,mins vos' bê-fré,,,si c'est çoulà qui vos volez dji va d'in'plinte-pèce.(il replace la perruque de travers Trudy entre)

TRUDY :pssst Madame ?

LISA:qui-na-ti Trudy?(elle èssaye de faire comprendre a Djile que sa perruque est de travers)avéve aponti l'soper ?(Trudy ne comprend pas les gestes de Lisa)ni roûvî nin l'dessèr vos savez qui Moncheu préhèye in pitite douceur.

DJILE :mi ossu.

TRUDY:dje sé pus çou qui fâ pèler,dja peler'' alès'' cartofels ,céleris,ognons ,rutabaga,poraïs,,tos

l'bazår.

LISA:c'est bin Trudy,,porçuvez.

TRUDY:dji deus porçure quî?

LISA :vos ovrèdje,alé

TRUDY :ya Madame, dje va(elle refait le même geste que Lisa,mais elle n'a tjs pas compris,elle sort)

LISA :voss' kidûhance,va nos fez waguer Djile,surtout vos,,, on lome çoulà « grivèlerie abus de confiance escroquerie »

DJILE : rapâf téve Oscar ni sé qwè fez avoû mi,poqwè contéve qui ma st'ofrou ciss' bèle nuisète,(il soulève son peignoir)qui èll'fâ rik'nohe mèt'totes mès foutes a mi avintèdje.

LISA :vos trovez conv'nâbe di s'pavanez come ine vîle matante qui sôrtèye de la Mama Roma

DJILE :dji n'va qwan mîn-me nin fez afront a in'ome qui na qui dèt tinrûlès atincion èver mi ,i vont absolumint mi fez cadô di totes mès ahèsses qui dj'a pièrdou .

LISA :quélès ahèsses don ?

DJILE :lès cisses qu'on na måye ritrové al'consigne di l'aéroport.

LISA :quél'aéroport don. ?

DJILE :là wice-qui dj'a st'atèri surmint ,vos n' contez to l'mîn-me nin qui dj'a v'noû en pédalo

LISA :è vos v' contez spiriruél ?

DJILE :dji tins l' situâcion a gogne.

LISA :adon dihez-m'kimint vos alez èn-nè sôrti ?

DJILE :y na rin qui broûle come dîreûs li Comandant Bonlance.

LISA :v'n'avez ca dîre qu'on v'rihouk po trêti ine afêre .

DJILE :qu'on houk wice ?

LISA :wice-qui vos volez,fez alez voss' cèrvê a deus djènes,vos èstez st'afêti.

DJILE :vos savez fwèr bin qu'asteur,avoû « internet »on fê çoula d'al longue.

LISA :dihez qui voss'Baron est malâde,qu'on vint di v'tèlefoner,qui vos d'vez rintrer å pus rate.

DJILE :dji lî a dit qui s' pwèrtéve on såreûs mî.

LISA :i pout avu in'akcidint.

DJILE :(fait semblant de pleurer)oh !!oh !! ni djâsez nin d'mâleûr siv'plèt,pôvre ome.

LISA :ça va hin Djile.

DJILE :in' fât mâye pârler d'mâleûr,çoulà assètche lès guignons.

LISA :dji sins qu'on coule.

DJILE :dji v'rapèh'rè,vos v'avez mètoù è l'imbaras,mi ! dji sèrè là po v'tini l'tièsse al'teûle di l'êwe,fiyiv'a mi pitie soûr.

LISA :si dji comprind bin c'est di m'fâte to çou qu'arive ?

DJILE :nature çà ,èss'mi qu'a spôsé in ome qui vout qu'on l' pète pus hôt qui s'cou ?si vos v 'avîz marié to simplumint,nos nè sériz nin là,,,(pour faire diversion)dj'a faim mi,dji na nin co djuné è dji n'sé rèflèchi li stoumac vûd.(il va vers l'office)

LISA :wice aléve ?

DJILE :bin magnî tin.

LISA:nin kestion di v'lèyî to seu avou Trudy.

DJILE :poqwè vos avez sogne qui dji lî aprinsse kimint qu'on fê lès èfants.

LISA :èll'ni 'v'a nin rawardé ,èll'a stu vac'cinèye(elle va appeler Trudy)Trudy voléve vini siv'plê ? pwis vos m'frer plêzîr di v'alez moussî

TRUDY :te ma houkf Madame ?

LISA:awè, qui fév' po l'moûmint?

TRUDY :dj'a to pèle dedans le couhène,asteur dje me pèle le vinte.

LISA :voléve bin aponti di qwè djuner ?

TRUDY (@montrant du doigt)c'est po,,,

DJILE : awè por mi,qui vos vôrez bin i m'chèrvi divin mès apartumints.

LISA :fez po on mî Trudy.

TRUDY :ya Madame dje va.

DJILE :in'saqwè solide hin là ,ni loûkî nin a n'djèye.(Trudy sort)

LISA :asteur Djile foû d'mès ouyes,vanez à pus abèye.

DJILE :(il va pour sortir)oh !! a pwèrpos savéve çouk c'est qui dèz placemints a termes ?

LISA :poqwè ?v'avez dèz spâgnes a placer mutwè.

DJILE :c'est Oscar qui ma d'visé di çoulà,i ma mîn-me diné kékes bon consèyes.

LISA :dèz consèyes so lès plac'mints ? mins

DJILE :si dji n'fê nin astème so cès kèses là !!?i va mutwè avu dèz dotes so m'forteune.

LISA :quéle forteune don ?

DJILE :li ciss' qui dji ma fôrdjî, po av' ni a mès êwes, vos n'sârîz comprinde vos çouk c'est qui dè sètchî li djale po l'cowe, è pwis d'on plin côp i'ss' ritrover a l'tièsse d'ine société qui n'arèstèye nin dè crèhe.

LISA ;è adon ?

DJILE :dji lî a fê confiynce,, è dj'a st' ach'té.

LISA:ach'té qwè?

DJILE : lès « boostarget »

LISA:lès qwè?

DJILE :lès « boostarget »,,lès obligâtions,, vos kinohez vrîn-mint rin à afères hin vos,dji lî a dis qui fas' come por lu,dji lî a siné on p'tit papî è l'tour è djouwé,, è hop

LISA : è hop !è l'pote !(Djile hausse les épaules)di k'bin si p'tit papî ?

DJILE :ine tchîtchèye.

LISA :di k'bin li tchîtchèye ?

DJILE :come dis Oscar « un amuse gueule »po s'ataker,,,

LISA :kibin ?

DJILE :(montre 3 doigts)treus,,,

LISA :cint

DJILE :mèyes

LISA :treus cint mèyes.

DJILE :mins nèni,treus mèyes,,,

LISA :è kimint aléve akwitè çoulà ?

DJILE :bin avou çou qui dji va wangnî tin,,i wâde çou qui ma prusté è i m'done çou qui m'rivin,, è l'tour è djouwé,, è hop !!

LISA :è si lès actions bahès ?

DJILE :ell'ni sârîz bahîs, i m'la dis,,c'est deus,treus fèyes li mîse qui dji va r'touchez,, è hop !!

LISA :donc t'a siné ine rik'nohance di dètes a Oscar ?

DJILE :djusse po l'foûme a ti-dis,po qui l'situâtion seuye clére inte di nos deus(Trudy amène le plateau)

TRUDY :dje la mètoû to çou qui fâ te le pou magnî.

LISA :pwèrtél'èl' tchambe Trudy.

TRUDY :ya Madame dje vas.(elle sort)

DJILE :oh !ciss'pèruke,èl'mi strind tél'min qui dj'en atrape dès migraines,,bon,, dji m'va djunez,pwis dji m'va moûssî(il va pour sortir et Oscar entre)

SCENE 3 LISA-DJILE-TRUDY-OSCAR

OSCAR:sèreus mi qui v'fê såvez Tante Zabèt ?

DJILE :oh !Oscarino tou lè rèvènou,dje va me faire bella.

OSCAR :dja dès bonès novèles por vos,les « Boostarget »on fê n'bèle hop ouye.

DJILE(regardant sa sœur)è hop !qu'aveus-dj-dis.

OSCAR :ossi dji na nin hèpté,dj'a doblé l'mise.

DJILE :vos l'avez bin fè Oscarino

OSCAR :dji m'a dis qui n'aveus nin mîn-me dandjî di v'z'èl dimander,qui vos sériz d'akwèr.

DJILE :ounè pititès amouse gueule,come dis ma nèveu.

LISA :Oscar prinez todì astème d'en-nin èhèrtchî Matante Zabèt divin,,,

OSCAR :i na nou dandjî,,è pwis dji v'va dîre ci n'est nin dès fêtès babioles qui s'âfîz èspêtchî Matante Zabète dè dwèrmi,ni dè magnî ine tâte di mons,èdon Matante ?

DJILE :vos djâsez dè magnî,vos m'avez droviè l'apétit,è hop in the pokèt(trudy revient)

TRUDY :ton café il èsteu tou freus si tu ne va nin bin vite.

LISA ::Merci Trudy,vos poler aller.

TRUDY :ya Madame dje va(elle sort)

DJILE :è mi ossi dje va,a toute aloûre,dji m'va fer r'loûre(il sort)

OSCAR :formidâb voss' matante !qué!feume d'afères,i fâ bin dîre asteur qui dès feumes com çoulà èn-nè r'mostèrîz a brâmint à dè ci qui na(Lisa qui est super nerveuse)mins qu'avéve Mi p'tite Lisa,vos m'avisez k'picèye ?

LISA :si n'est por mi qui dj m'tracasse,c'est por vos Oscar,prinez todì astème avou ma !!!avou lèye,ell'm'avise on pô sin djîn-ne.

OSCAR :nou dandjî è vos savez qui por mi li famil c'est l' famile(Trudy pousse la tête)

TRUDY :psstt,hèy,psstt,,,

LISA@montre) I na la un ome.

OSCAR :c'èst todi pé,,,quél' class po s'anoncî n'saquî,,

LISA :dji v'lê mi Oscar,,,

OSCAR :Pôline ni tådjrà nin dè v'ni ,ell' aveu coûse a fer è qwårtî ma t-èl' dis.

LISA :vos avez vèyou Pôline ?

OSCAR :awè tot-asteur.

LISA: ah ! bon !(a Trudy qui n'avait pas bougée)èt bin Trudy qui rawårdéve ?fez intrer.

TRUDY :ya Madame,dje vas(elle sort,ainsi que Lisa)

SCENE 4 OSCAR-TCHOFILÉ

OSCAR :intrez Moncheu Lamwèce,(tend la main)si dji v'sa d'mandé dè passé,,,(lui indique de s'asseoir)

TCHOFILÉ :dj'a compris,on m'kwîre co n'fèye dè pouces,portant dj v'djeûre(se lève et crache)qui dji vik'pâhûle.

OSCAR :nin mèsâhe dè djurer,ni dè rëtchî,,i n'èst nin rèki d'çoulà,dj'a dandjî d'vos.

TCHOFILÉ :(se relève comme un essort)vos avez dandjî d'mi,,putin,,qui ça fê dè bin d'ètinde dè s'fêts contes.

OSCAR :tot arive èl'vèye.

TCHOFILÉ:deus fèyes vos m'avez sôrtou d'l'ourbîre,ça !!Tchofile Lamwèce nè l'roûvèye nin ,inte Vos è Mi c'èst-a la Vie a la Mort.,,,Quî fât-i r'freudi ?

OSCAR:on 'ifreudih nolu,on l'divreu pus vite rëstchâfer,pôrîv'tini on role ?

TCHOFILÉ :on role ?dji na måye fê dè téâte,,mins qwand I fât candjî d'vwè manîre dè n'nin s'fê rapèri,vos vèyez çouk'dji vous dîre(grosse voix)hôt lès mins.

OSCAR :c'èst po t'ni l'role d'on Baron.

TCHOFILÉ :d'on Baron ?

OSCAR :d'on Baron Polonè,qu'a d'veus kwité s'payis avou s'famile qu'a baligandé tot-avå l'monde.

TCHOFILÉ :mi on Baron ?on ma trové so lès grés di l'èglise Sint Mårtin.

OSCAR :come di djusse come tos cès là vos avez gangnî to plin dè cences,sins måye i v'touwé a l'ovrèdje.

TCHOFILÉ :måkreu pus qu'ça.

OSCAR :i na saqwantes an-n èyes,vos avez rèscontré li Matante da m'feume.

TCHOFILÉ :li Matante di voss' feume ?

OSCAR :vos l'avez spôsé,çou qui fê qui vos v'là div'noû m' Mononke.

TCHOFILÉ :là Mèsse,dji v'arèstèye,enfin manîre dè djâsez,,dji vous bin sayî di v'rinde chèrvice,mins « usurpation d'identité »çoulà djamâye ! voleur d'akwèr,,mins onièsse divan to è sin tructer.

OSCAR :vos nî èstez nin,,,

TCHOFILÉ :c'est qui dj'a n'reputation a disfinde,si n'est måye mi qu'irè fer dès hold-up enguaguoulé ah !nèni çoulà todì a visage découvert,c'est qui dj'a mi-oneûr.

OSCAR :long d'mi l'idèye di v'èhèrtchî divin qwè qui seuye,hoûté m'sins èsbâré.Ciss'Matante n'est nin m' Matante.

TCHOFILÉ :c'est l'ciss di vos'feume

OSCAR :non pus.

TCHOFILÉ :c'est quî adon ?

OSCAR :in'ome moûssî a feume,,

TCHOFILÉ :on travlo,,

OSCAR :si on voût,,è qui sa wèn-né chal po,,,

TCHOFILÉ :po v'haper.

OSCAR :on pout l'dîre insi.

TCHOFILÉ :vos m'èl'dinez trinte sègondes è c'est réglé.

OSCAR :nona,,dji vous n'métôde pus douce,,el'fât kihârculé,,lî rinde li vèye impossib',morâl'mint bin sûr,lî fer d'mander grâce,è surtout li vrèye rèzon po lisquéle i la st'amoûssî chal.atitoté dizo dès hârds di feume.

TCHOFILÉ :c'est n'drole di corwèye qui vos m'demandez là.

OSCAR :come dji v'kinohe vos v'en-né sètchrez fwèrt bin.

TCHOFILÉ :on sâyerè d'ess' al hôteûr.

OSCAR :dj'è's'plike,!!! vos feume vis a qwitè dispôye ine qwînzîn-ne,nî n'tant pus vos avez pris l'avion po l'vini r'djonde.

TCHOFILÉ :ah nèni l'avion ça dji n'pous,dji sos malâde.

OSCAR :vos n'estez nin oblidjî dè l'prinde hin,c'est çouk vos dîrer,,,arrivé a l'aéroport,vos m'avez prév'noû ,dji v'sa stu cwèrî manîre dè surprinde voss'chère Zabète.

TCHOFILÉ :Zabète ?

OSCAR :c'est-insi qu'ell' si nome Elisabeth,mins on dis Zabète.

TCHOFILÉ :come c'est drôle, c'est-insi qu'on l'oûméve eune di mès kwiyère,ça c'esteus ine

DJILE @abattu)da,da,dada,,

TCHOFILe:enfin,dji r'trouve ,mi Douchka,,,(va chercher le cadeau)petite cadô,po m'pitite Zabète.

DJILE :qu'est-ce qui c'est ?

TCHOFILe :twè mèt' çoula,c'est ine mousseure,que tu vas venir mostrez a mon nèvou,manîre dè prover qui dj'a st-on bon goss'

OSCAR :èt ossi ,voss nèveuse,qui n'sé nin qui v's'estez arrivé èt qui va t'èss' tot sote dè fez vos'kinohance.

TCHOFILe :alè douchka,vas' te mouss'.

DJILE :na rin qui broule.

TCHOFILe :vas'te mouss' ou bin "pat'tcha crèf,ataka'

DJILE :non,non,nin" pat'tcha crèf" dji va,dji va,(il sort)

OSCAR :(qui avait sonné Trudy,celle-ci pousse la tête)vos polez intrez l'resse,dji n'vi magn'rè nin,wice èst madame ?

TRUDY :(regarde dans la place)èll'n'est nin chal moncheu.

OSCAR :djè l'veus bin qu'èll'n'est nin chal,dji v'dimande di l'alez qwèri dji voreus m'intrit'ni avou lèye.

TRUDY :l'avocât là wice qui dj'esteus lu ossi voléve bin m'intrut'ni.

OSCAR :dji voreus bin djâsez a Madame mi feume,c'est to,,, (elle sort)quel'èmîcèye.

TCHOFILe :eh !bin Mêsse ?què n'nè d'hez v'di voss' Baron?dj'a d'l'alûre nèni ?"pat'tchacrèf ataka"

OSCAR :come mahiss' di lingadjes dji na måye oyoû on tél'maltôtèdje,si polîz trové ôtchwè po fez ine pitite variante.

LISA :vos m'avez fê hoûkî Oscar(voyant Tchofile)Moncheu.

OSCAR :moncheu ,.. ?savez v' a quî vos d'visez,,, ?(lisa hausse les épaules)voss' mononke,,,li Baron,,,

LISA :li Baron ?

OSCAR :li Baron,li Baron Vovlaco „,voss' Mononke,,l'ome da Matante Zabète.

TCHOFILe :divin mès brèsses ma nèvouse.

LISA :mins ,Oscar,,,

OSCAR :c'est insi mi p'tite feume,li Baron nè poléve pu dè vikez ossi lontimps èrfi di Matante Zabète,c'est mi qui l'a stu kwèri a l'aéroport.

TCHOFIL :eh !adon ?ma batcho ,c'èst po qwand?sabaka!!!(il l'embrasse sur la bouche)

LISA :oscar,y ma bâhî so l'boke.

OSCAR :c'èst qu'c'èst l'môde vès to là.

TCHOFIL :da, c'èst l'môde

OSCAR :èt si n'èst in to;

LISA:(diversion)Oscar, Pôline èst là.

OSCAR :mins c'èst l'feute èl'tome a l'îdye ciss' chère Pôline,,,Mononke !vos pèrmètez qui dji v'lome Mononke,,,(geste de Tchofile)Pôline c'èst eune dè mèyeuse camarâde da Lisa,,èt al copète dè martchî èl' n'èst nin må calibrèye, vos alez vèye,,

LISA :mins Oscar,tot asteur vos avez dis si n'èst nin to.

OSCAR :ine sôrt a l'feye mi poyon,ah lès feumes èl' n'ont nol' miss'(on frappe)intrez Pôline.

SCENE 6 OSCAR-LISA-TCHOFIL-POLINE-DJILE-TRUDY

OSCAR :Pôline dj'a l' grande aweure di v'pruzinter li Baron Dimitri Vovlaco.

POLINE :li Baron ??

OSCAR li Baron,l'ome dè l'Barone,Tante Zabète qui vos préhî tél'mint(Tchofile va vers Pôline et l'embrasse sur la bouche)

POLINE :oh !y ma rabrèssî so l'boke.

LISA :parè qu'c'èst môde.

TCHOFIL :da,c'èst l'môde.

OSCAR :asteur Mononke c'èst a vos dè porçure lès prezintâtions.

TCHOFIL :da mon nèvou dje va,,,Zabètos,,,vini,vini,vini, par t'ici.(Djile entre très penaud,costumé d'une façon exentrique,réflexion différentes)

OSCAR :ah Matante ciss' mousseure vis ahâye on såreu mî,,èdon Lisa ?

LISA :(éperdue)awè,awè, bin sur.

OSCAR :èh bin Pôline qu'en-nè d'hé?

POLINE :c'èst,,c'èst

TCHOFIL :sublississimo !!mèrvèye dè mèrvèye,kéle moukêre ma Douchka,"da was lak ski"

DJILE :siv'plèt,,

TCHOFIL :"da was lak ski",dji t'în-me èt qué poudj',ti n'va nin dîre qui ta roûvî lès mots d'amour qui dji t'gruzinéve divan d'en-alez

OSCAR :Matante ,dj'a co ine pitite saqwè a v'dimander.

DJILE :èco ?

OSCAR :dji so sur qui vos l'frez po m'fez plêzîr,Li Baron ma dis qui vos tchantîz si bin qwand vos èstez è voss' datcha.

DJILE :ah nèni nin çoulà,nin tchantez.

OSCAR :on p'tit bokèt Matante.èdon Baron ?Lisa si vos d'mandîz a loûmîre qu'est-èll'couhène di nos chèrvi on p'tit vère ?

(lisa exécute,elle reviendra aussitôt ainsi que Trudy qui fera le service)

TCHOFILÉ :Zabète fê nin li streute,sins kwè''pat'tcha crèf''

DJILE :sabaka,da,da,da,

TCHOFILÉ:a la boneure Zabète(lui tapant sur les fesse)''sabaka vî bokèt'' nass' droviè ?

DJILE ni pou ni maye(comme si l'avait compris)

TCHOFILÉ :ataka Zabètos.

DJILE:mins dji na pèrsone po mak'pagnter?

TCHOFILÉ:qwand nos èstans è noss casba,,,

OSCAR@entre ses dents)datcha,,

TCHOFILÉ :qwè ?(Oscar répète datcha)awè,,datcha ,,ti tchante come on râskignou „ataka !!!

DJILE :mins Douchki

TCHOFILÉ :vas-y Douchka.

Sur l'air des yeux noirs : Djile va essayer d'improviser tous les autres vont graduellement l'accompagner.en voyant la bouteille de vodka dans les mains de Trudy il a une petite inspiration.

DJILE :c'est in'ér fwèrt kinohoû,mins naturrl'mint qui dja st'adjincî a m façon.

*Qwand dj'beus dè l' vodka,,,mi dji tchante en, la
Si c'est dè wiski,,,mi dji tchante en, si
Po on vère di rhum,,,c'est ad'libitum
Si na dès békar,,,c'est on vrèye makar*

*Po dès curaceo,,ou on bon pineau
On bon p'tit porto,,,dji tchante en duo
Po dès triolet,,,y'im'fâ dè pèkèt
Mins avou l'cognac,,,là dji sos st'en rak,*

*Po tchanter en ,mi ,,,c'est dè martini
Po tchanter en ,sol,,, dji beus dè pétrol
Po lès double croches,,,là dji fê dès flotches
Si na dès dièsses,,,c'est dè 'l mayonèse.*

TOUS :la,la,la,la,la,(tapeant dans les mains faire danser Djile et Trudy) suivant l'inspiration du

metteur en scène

OSCAR :bravo,bravo, Matante Zabète, po t'èss' originâle èll'est originâle voss' tchanson, èt musiciène a l'copète dè martchî.
Çoulà ossi vos nos l'avîz catchî.

DJILE :oh !on p'tit sov'ni djônèsse,qwand dj'esteus d'vins lès scouts

POLINE :vos èstîz d'vins lès scouts,vos ?

LISA :èll'veus dîre divin lès guides,èdon matante ?

DJILE :awè come di djusse,lès scouts frumèles.

TCHOFİLE :on pout nin dire qui c'est st'ine tchanson po lîgue anti-alcolo ?hin Douchka ?

OSCAR :po djâsez d'afères sérieuse ,Lisa si vos alîz apontîz l'soper, ?

LISA (@contente de partir)oh ! bin voltî,vinez Trudy.

TRUDY :ya Madame dje va,,,dje va,,mins ce l'est damadje ka c'est ce bin plêre chal(elle chante la,la,la,la,)

LISA :vinez vos dansrez èl' couhène.(elles sortent)

OSCAR :qwand a nos ôtes Baron,dji va mostrer wice-qui vos pôrez lodjî cis'nut avou l'Barone.

TCHOFİLE :Zabètos tu mès ratind chal compris ?(il vient près de Djile lui prend la taille)"da was lak ski" ?

DJILE :da,was lak ski.

TCHOFİLE:èco qwè?,,,hin,,,?

DJILE:dji t'în-me è què poudj'.

OSCAR:quéle bèle cope ,quéle bèle cope qui vos fez,nos alans lèyîs vos deus,Poline ? çoulà ni v'dérindje nin ?vos årez l'ocâsion come çoulà dè parti lès p'tites saqwès ,enfin lès p'tits scrèts mawèt qui lès feumes ont inte di zèls(ils sortent)

DJILE:(se promène nerveux)qwè fez ,qwè fez,,,vanez,vanez à pus abèye.

POLINE :ah ,quéle tchance po n'feume d'èss'în-mèye d'ine téle manîre,,,è pwis avoû çoulà ,quéle classe,qué l'ome d'èspriit.

DJILE :pat tcha crèf'

POLINE :qwè ?

DJILE :(tjs pour lui)ataka,,,nass' droviè,,sabaka vi bokèt

POLINE :on deut nin s'anoyî avou on mèc parèye ?

DJILE :on mec,on mec,,in' brute awè.

POLINE:vos n'èstez nin ureuse?

DJILE :ah ! ça nèni.

POLINE :y ma l'ér si fièstant,si tinrûle.

DJILE :trop,,,brämint trop,,,sabaka,,

POLINE :qwè ?

DJILE :dja dis sabaka,,èt dji v'djeûre qui c'est vrèye.

POLINE :qu-èst-ce qui çoulà vout dîre ?

DJILE/vos n'savez nin çouk çoulà vout dîre. ?

POLINE :èt vos ? vos l'savez ?

DJILE :naturèl'mint qui dj'èl'sé.

POLINE :èt c'est qwè ?

DJILE :''sabaka ''ça vout dîre ''sabaka.''c'est simpe nèni

POLINE :pôve matante Zabète,mi qui contéve qui vos vikîz come èn-on sondje,si dji pouz fez ine saqwè por vos,ni v'djîn-nez nin inte feumes on s'deut st'êdî,alè vinez djondant mi racontez vos p'titès mizères.

DJILE :si n'èst pus ine pitite mizére,c'est pu vite on gros histou.

POLINE :assiéve djan, chal to près(il le fait)

DJILE :(la regarde,se relève aussitôt)nèni nin to près,,,c'est trop dandjreu,,,ouh,là,là,

POLINE :mins poqwè ?dji v'fê sogne ?

DJILE :''pat tcha crèf''oh ! là,là, vî bokè qui fê tchô chal vos n'trovez nin,si on aléve fez on tour ?

POLINE :(s'étirant)dji frê to çou qui vorez.

DJILE :to ?(il s'assied a coté)adon rèsouléve,(il s'avance)rèsouléve vis di dj'',,(respire)oh ! qui vos odez bon .

POLINE :vos trovez ?

DJILE :quéle hinèye,,,qué suplice ? quéle fwèce ,,binamé Bon Dju vinez a m'sécour.

POLINE @qui s'amuse tjs en le provocant)lèyî là l'Bon Dju,è riv'nant a vos tourmints.

DJILE :dji v'va dîre ine saqwè qui dj'a st'apris i na nin lontimps, vos n'comprindrez nin min dji tin vòrmint a v'zèl'dîre,'da was lak ski''

POLINE :c'est vrèye ?vos m'în-mez ?

DJILE :qwè, vos avez compris ?vos comprindez l'Polonè ?

POLINE :dji comprins fwèrt bin , qui dji v'fè di l'èfèt,(se lève)èt çoulà n'èst nin fè po m'displêre moncheu l'plonkî .

DJILE :qwè ?vos savez ?

POLINE :dji sés qui l'plonkî qui fè dè nudiss èl'sâle di bagne,èl matante Zabète ni fè qu'eune.è l'mistére qu'èwalpèye to çoulà ni fè qui racrèh li curiosité è l'assètchance qui dj'a por vos.

DJILE :adon puce-qui dji n'vis displê nin,èdî m'siv'plèt,èdî m' a sôrti foû d'l'oubîre là dji ma hèrez !

POLINE :c'èst don si tèripe qui çoulà ?

DJILE :èco pé !dji m'dimande wice-qui vous n'ariver moncheu l'Avocât,poqwè a-ti fè v'ni l'Baron ?hein poqwè ?

POLINE :qui pous dj'fez po v'zèdî ?

DJILE :trovez ine piçeure ,po vanez foû d'chal å pus vite.

POLINE :si n'sèrè nin åhèye,,,mins dji v'va st'èdî,,,po m'dinez dè corèdje rabrèssîm' po m'ècorèdjî.

DJILE :ell' rabrèssîz c'èst bin dandjreu çoulà,alè corèdje valèt,,i fât çou qui fât .(il embrasse,Oscar et Tchofile entrent)

OSCAR :oh !

TCHOFILE :”pat saouille nièv doupiè”(Djile se cache derrière un meuble)

POLINE :c'èst lèye qui ma rabrèssîz d'fwèce(elle se sauve)

TCHOFILE :zabètos “ataka”(menacant)pat tcha crèf !!!

OSCAR :mèstrihéve Mononke,dji comprins qui vos èstez ac'sû è voss' firté,dimorez dègne ,tûzer a voss' rang.

TCHOFILE :tracasse nin mon nèvou,dji sèrè dègne,disquå corant dès deut d'pîds ?(lisa entre)

LISA :qui s'passe ti ?dj'a st'oyou brêre.

TCHOFILE :tranquilos ma nèvouse,nin v'tourmètez,, divin noss' datcha c'èst come çoulà toutè la djournèye,hin Zabètos ?

DJILE :awè c'èst come ça dans le datcha.

TCHOFILE :margaye, trikbal,pègnèye,,,èt pwis c'èst “bouzou bouzou” hin Zabète ?

DJILE :awè c'èst bouzou bouzou”

TCHOFILE :alè vins fez “bouzou bouzou”(il vient)bouzou bouzou Douchka.

DJILE :bouzou,bouzou” Douchki.(trudy entre avec des fleurs)

TRUDY :on vint d'apwèrtez dès fleurs.

LISA :mèrci Trudy,(elle veut les prendre)

TRUDY :c'èst nin por vos ,cès po (elle indique Djile de la tête)

OSCAR :vos n'polez nin l'dîre èl' plèce dè hossî l'tesse come in' ågne ?(elle mange une pomme d'une main et les fleurs dans l'autre)

TRUDY :n'åreû nin polou dj'aveus mès deus mains ocupèye(Tchofile prend les fleurs)

LISA :alé Trudy ;

TRUDY :ya, Madame,dje va(elle sort)

TCHOFILE :(lisant la carte)vos èstez l'êreur dè djou,(a oscar)fè n'drole di tièsse li djou „,(lisant)dji so l'toumèye dè l' nut.

OSCAR :c'èst-on poête !

TCHOFILE :nèni on pompier,,,pinchoné mins on pompier to l'mîn-me,,,è Comandant „DOUART Bonelance.,dj'arive dare dare dis-ti.

OSCAR :eh ! bin Matante vos n'årez fè vos dès ravadjes so lès kékes djous qui v'estez chal .quéle feume èstév' ?

DJILE :dji m'èl' dimande

TCHOFILE :Néfertiti,Messaline,Matahari,,si n'èst djuss rin a costé d'twè.

DJILE :fâ nin tchoûkî to l'mîn-me.

TCHOFILE:mi Douchka,mi robète di garène' pat saouille nièv doupiè.

DJILE:d'acwèr mins nin ouye.(on sonne)c'èst lu,,li comandant

LISA :y nè l'fâ nin r'çure.

OSCAR :qui dè contrâve,,,on deut l'riçure si sereu må v'nou a nos conv'nances,matante Zabète sârè lî fez comprinde li bone kiduhance,èt qui c'n'èst nin dizo noss teut qui n'årè dè situâtion adultérine,èdon Lisa ?

LISA :awè Oscar.

OSCAR :vinez Lisa,vos ossi Baron,nos èstans chal a costé si tél'fèye y s'féve trop prèssant ?

TCHOFILE :ti hufèle, on aroufèle,èt djè l'sitwède come on drap d'hièhe.(ils sortent)

SCENE 6 DJILE-DOUAR-TRUDY-TCHOFILE

TRUDY:psst,,psst,,li ci qu'a dis qui l'alève vîni èst là.

DJILE :qwè ?

TRUDY :lu a dis qui l'aveus dis qui l'alève vini,lu dire a mi qui dj'èl divéve dire,èt c'èst mi qu'èl dis,,,fersteen ?

MATANTE ZABETE

DJILE :el'èst vòrmint tote cûte si bâcèle là,,sayî d'èl rastårdjî kékès sègondes,,,qui dji pôye m'inrit'ni à divin mi.

TRUDY :dje va,,,(revient)dje vòreu dimandez a vos ,qui vos m'aprinde li tchanson po lès sôlèyes.

DJILE :po lès sôlèyes ?

TRUDY :ya,, (chante)qwand dje beus vodka,,,mi dje tchante en la,,,la,la,

DJILE :pus tard ,pus tard,,,(elle s'en vas en chantant)wice-m'a dj'situ hèrez,,,li situåtion èst grâve è désespérèye,refléchiant,Oscar wice-vout-i n'èn-vi avou s'Baron di treuzîn-me chwè,,Pôline qui m'broke dissus come on tchin so in'ohê,,fât bin dire qu'ell' n'est nin a k'tapé li p'tite Pôline,min ouye dji n'a nin l'tins,,asteur c'est ramoli dè l'Bonelance qui m'èvôye dès fleurs,,, n'âreus dj' nin mî fê dè v'ni on monde frumèle pus vite qui valèt,,,puce-qui c'est-insi rimètant ine pitite coûche(remet du rouge a lèvre,prend une pôse)

DOUAR : ,il est en uniforme de parade,,criant) au feu !(Djile sursaute an criant)ah Barone,Barone,qué plêzîr di v'rivèye,,dji m'aporçû qui vos avez mètoû ine twèlète dè pus adawante,po m'riçure,

DJILE :c'est vrèye, çoulà v'plêt ?

DOUAR :dj'èl' creus ,min di tote manîre,l'abit n'fê nin l'môn-ne dist-on,c'est çou qui na d'zos qui conte.

DJILE :oh Comandant !come vos savez djåsez ås feumes,,,(Douar se rengorge)savév' qui vos avez todi fire alure moussî come vos l'estez.

DOUAR :pus quarante-ans chèrvice,a såvez dè vèyes, distinde dès fouwås.,èl' djèrins fouwå qui dji voreus distinde c'est vos Barone,vos qui dispoye qui dji v'sa rèscontré a st'èspri è m'coûr,è m'çèrvè,djans tot costé,,,a fè r'surdî mès djèrins bruzis.

DJILE :c'est l'moumint dè r'tapez,ine bone palète so l'feu,,,dja todi préhî lès bës uniformes,,èt surtout qwand y sont bin pwèrtez,,quel'prèstance Comandant,,,lès steules m'on todi èsblawtez.

DOUAR :asteur cès lès steules qui blawtè divan vos Barone.

DJILE :waaah !!!dji n'sé pu qwè dîre,,,vos m'alez fez piède mès nougats,,,tuzer, qui dj n'sos qu'ine frâhûle ptit feume.

DOUAR :frâhûle vos ?,,adon qui v'savez dè (signes) èt dè,,si n'est come totes cès p'tites frikètes,qui ravizè dè halènes èt qui n'ont ni fosses ni bosses.

DJILE :insi vos trovez qui,,, ?

DOUAR :kimint don ?èt vos' vwè ?vos vwè ,douce come li ciss' d'ine aloye,,,grâve come li ciss d'on cwèrbâ ?

DJILE :ah ! ça dj'a tote li gamme(do ,ré ,mi,,,etc)

DOUAR :come dji na nin l'èr di v'displêre,,,pou dj'espérez di v'riveûy onk di cès djoûs ?

DJILE :dji v'l'alève propôsez,mins po l'moumint dji v'vôreus dimandez on p'tit chèrvice.

DOUAR :to çou qui vos vôrez.

DJILE :alézè,,dji n'so nin è m'mohone èt on pôreû,,,

DOUAR ;dj'a compris,discrétion,,,amour caché,,,a m'tour di v'demandez n'pitite faveur,,,ou pus vite deus.li prumîr vos m'alez dîre,,,awè,,si çoulà v'djîn-ne fez hossi l'tièsse(il le fait)èt l'deuzîn-me loumez m'Douar,,,

DJILE :(timidement)Douaaaar,,,

DOUAR :pus tård vos dîrez mutwè Doudou.

DJILE :doudouuuuu,,,

DOUAR :dèdja ?ah Barone,,dji m'sins dèdja gripez a l'fi copète dè l'hâle come po s'alez distinde li pus grand dès fouwås,,kibin voléve par meus ?

DJILE :kibin,

DOUAR :awè ,li Baron v'intrutin come di djusse,èt bin dji v'done pusse ,kibin ?dj'a st'ine bone pinchon.

DJILE :avou l'mitan ,y m'sonle qui ça pôrêût-alez.

DOUAR :adon c'est kësse,puce-qui nos n'estant là,dji vous cèlez nos arindj'mint par on cadô,èt vos m'polez creure si n'est nin dè l'kakaye,to d'abôr çouchal (un écrin avec collier de perles)lèyîm'mètt'a voss' ratrè totes ine rivîre di pièles,,(un autre cadeau),èt a vos p'tites mains ine èsblawihant diamant.

DJILE :ah ! nèni Comandant ça dji n'veut nin(Tchofile entre)

TCHOFIL :kimint don Zabète ,tu devez prinde ,si n'est nin bin de fez n'afront à Comandant.

DOUAR :mins Moncheu ?

TCHOFIL :(qui avait enlever les bijoux)c'est qui si n'est nin dè l'kakaye(il les glisse en poche)

DOUAR :qui èstéve. ?

TCHOFIL :dji sos li Baron Vovlaco.

DOUAR :signeur,lu, ?

TCHOFIL :dji hoûtéve là podri l'ouh',c'est du propre,èt twè don Zabète,ma pétite Douchka,mi p'tite robète di garène,tu ma fê brämint d'èl pôn-ne(semblant de pleurer)

DOUAR :mins Baron,,,

TCHOFIL :basta,,foû d'chal,,buiten,,loos,,

DOUAR:dji m'è va ,poreû dj' y v'demandez,po raveur lès djoyons qui vos avez métou è voss' potche sin l'fez ècsprès come di djusse ?

TCHOFIL:lès djoyons ,?qué djoyons ?ta vèyoû n'saqwè twè Zabète?

DJILE:bin!!!

TCHOFILÉ:ta vèyoû,ou ta nin vèyoû ?

DJILE :(timidement)nin vèyoû.

DOUAR :c'est trop fwèrt,c'est on margoûlèdje !

TCHOFILÉ :di qwè nin contint di m' hapez m'feume ,te vous nos trètrî d'voleur,,a l'ouh (Douar sort)

DJILE :vos n'estez nin honteu,di v'kidûre d'ine tél' façon ?

TCHOFILÉ :èco qwè ?hin. !

DJILE:dinez m' çoulà.

TCHOFILÉ :n'est-angn'nin marié'' ?pour le meilleur et pour le pire''çou qu'est da voss' est da meune èt çou qu'est da meune èst da meune.

DJILE :dji na nin fè to çoulà po tès bêts ouys hin vî makro(il a empoigné pour lui faire une prise)

TCHOFILÉ :waye !!lache mu waye!!(il lui prend les bijoux dans sa poche)

DJILE :(en califouchon sur Tchofile)ouvre son décolleté y glisse les bijoux) eh vola ,in' the poket

RIDEAU.

TRÖISIEME PARTIE

Le lendemain

SCENE 1 OSCAR-LISA-DJILE-TRUDY

OSCAR :sârîv' trovez mèyeu moumint qui l'ci qui nos passant chal nos treus en famile,i fê pâhûle ine douce musik,on p'tit cafè, on p'tit hufion,èdon Lisa ?(un journal en main)

LISA :(qui était autre part)eh ! awè !!

OSCAR :èdon Matante ?(pas de réponse) Matante ? qu'en'nè pinsez v'di noss' situâtion ?

DJILE :noss' situâtion,bone, fwèrt bone,(il pense le contraire)lès actions r'montè.,,come dihéve mi Grand-pére n'avangn'nin bon po dès p'tits ovrîs.

OSCAR :voss' grand-pére on p'tit ovrî ?todi l'mot po rire vos Matante.

DJILE :awè ,mins y d'héve çoulà divan d'ess' divnoû Baron.

OSCAR :c'est damadje qui l'Baron ,li voss' !! ni seuye nin chal,sâreus vrin-mint stu on bê

tåvlè,,èdon Matante ?

DJILE :il a volou passez l'nut èn-on transa divan m'pwète di m'tchambe.

LISA :èco po l'moumint,y l'est chal al' divante èco todi èss' transa,drole d'idèye vos n'trovez nin ?

DJILE :oh ! mins y l'est come ça, y la dè fouk'.

OSCAR :c'est qui l'Baron s'dismèsfeye avou ine feume come Matante Zabète ?y s tins so sès gardes,.qui contéve fez ouye Matante ?

DJILE :dji m'va alez prinde l'êr ,dj'en-na bin dandjî,fez kékès couses.

OSCAR :sur qui l'Baron v's'aconcwèstre.

DJILE :dji na nin dandjî d'èss' aconcwèstez,dji sos majeur,èt maweure assé.(la radio diffuse un signalement)

*Quelques flash infos :Un accident vient de survenir au rond-point du bd poincarré,le conducteur a déclaré que a force de tourner en rond il a perdu la boule,une déviation est prévue.
Un home jaking vient de tourner au drame,des malfrats on emportés de l'argent et une paires de jumelles.*

OSCAR :on drame po n'père di jumèles ?on a vèyoû pé.

Les deux sœurs sont agées de cinq ans et répondent aux noms de Magali et Virginie

OSCAR :drole di manîre d'anoncez lès novèles ?

Disparition inquiétante :on nous signale qu'un certain DJILE Marcou a quitté son domicile depuis plus de 72 heures,voici son signalement taille moyenne,front moyen,nez moyen,brèf tout est moyen,prévenir la Police ou Madame Zephirine Marcatchou place de l'étang au numéro 043688310 discréction assurée

LISA :(va éteindre la radio)bon ,si dji v'richève on vère vos l' beurez bin.

OSCAR :Marcatchou,place de l'étang „,dji tûze chal,on-nè djâze so l'gazète di ss' Djile Marcou,i na mîn-me ine foto(ouvre le journal,Djile se sauve dans la chambre)awè,,vol'là.loûkîz Lisa.
(Lisa s'en rapproche)i na dès côp qui na dès afères èwarantes,,ça n'vi dis rin ?quéle ravizance,,,

LISA : di qwè ?

OSCAR :Matante Zabète, ?vos n'trovez nin qui lî raviss' ?

LISA :oh là ! nin du tout.

OSCAR :vos qui d'âbitud,trouve todi qui tos l'monde a st-on sosie ?

LISA :(diversion) qui buvév' ?

OSCAR :merci,rin po l'moumint.(Djile revient avec des lunettes solaire)èt vos Matante,qu'en-nè d'hév'di s' foto là ?

DJILE :quéle foto ?„,(regarde)dji n' veus vrîn-mint nin,i l'est vrèye qui vola dèdja kékes djous qui mès ouys èn-nè r'lèye.

LISA :c'èst po çoulà qui vos avez mètoû vos lunètes dji wadje.

TRUDY :(entre) psst,,,

LISA :qui na-ti Trudy ?

TRUDY :c'èst ine Madame qui demande po v'veuye,

LISA :dihez lî qui dji va v'ni.

TRUDY :nin por vos (montre Oscar) lu !!

OSCAR :dinez m' ça(prend la carte)

DJILE :oh ! dj'a st-on må d'tièsse a hyî,,,

OSCAR :Lisa ocupéve di Matante Zabète,,,fez lî ine bone jate di camamèle,(ils sortent,Oscar fredonne)buvez dè l'camamèle èt çoulà v'frè dè bin.(il suit la sortie)qu'èst-ce qui c'èst po n'èmantcheure qui to çoulà?ine disparition ?on clònèdje èwarant ?
Et asteur Zéfirine Marcatchou? Tos çoulà so l'trèvins di kékes djoûs,,,intrez Madame.

SCENE 2 OSCAR-ZEFI-TRUDY-DJILE

ZEFI:bondjoû Moncheu,,,l'Avocât,,mins on deut dîre Mësse dji creus ?

OSCAR :a vos' sonlant,vos avez l'tchûze,,assiéve.

ZEFI :dji sos n'victime d'on drame,,,mådjинéve qui,,,

OSCAR :dji sé Madame,dj'a st'oyoû èt dj'a léhoû.(montre journal)vos n'odez rin(renifle)

ZEFI :dj'a mètoû ine miète di parfum po v'vini vèye,dji ma dis ine Avocât si n'èst nin to l'min-me quî ?

OSCAR :drole d'odeûr po on parfum,si n'èst nin tél'fèye(elle a un sachet),,, ?

ZEFI :oh ! mutwè bin,çouchal c'èst dè stokfèsse ,in-méve bin ?mi dji n'èl- ote pus,vos compridez dji sos tos lès djoûs d'vins,tinez dji v' zèl done i l'èst to frisse,,si sèrè ine pitite avance so vos onorères.

OSCAR :(sonne Trudy)c'èst binamé di voss pârt,mins dji na nin co dis qui dji pôreû fez in' saqwè por vos.(Trudy entre)

TRUDY :psst,,,vos avez soné ? poqwè ?

OSCAR :po qui vos èpwèrtéz çoulà è l' couhène èl' mètt' a pont.(elle enlève le colis)c'èst dè pèhon.

TRUDY (@ renifle) cilà freut ravikez on mwèrt,,beurk !(elle sort)

ZEFI :fez al'crîn-me,avou ine échalote vos v'ral ètchrez lès deuts.(a Oscar)li côp qui vint dji v'z'apwètré on flêran Hève.

OSCAR :pace-qui vos fez l'froumadje ossi ?

ZEFI :dji fê lès martzhîs,li mitan di m'botikê pol' pèhon,l'ôte mitan po l' froumadje,vos savez po l'djoû d'ouye li konkurence. !

OSCAR :kimint s'fê-ti qui vos m'vinez trovez mi,adon qu'in' a st'ine trulèye d'Avocât ?

ZEFI :pace-qui dja trové divin sès potches vos st'adresse,adon dji m'a dis qui vos ârîz co bin dèst rak'sègn'mints sor lu.

OSCAR :si nom ni m'dis rin,Djîle Marcou ?c'est bin çoulà ?(signe de Zéfi)vos èstez mariés ?

ZEFI :aplaquî !ou pus vite nos vikant en "cubinage" come on dit.

OSCAR :con .

ZEFI : con, ?nin pus qui n'ôte.

OSCAR ::concubinage,i na lontins ?

ZEFI :dispôye sîh bon meus,,,dji n'èsteus pus dèdjâ tote djône,lu non pus „adon y la volou "clure"“ come y dis.

OSCAR :con. ?

ZEFI :èco n'fèye ?

OSCAR :conclure,c'est conclure. !èt çoulà s'passéve bin ?

ZEFI :nin trop må,,,mins vos savez lès omes c'est come li nîvaye ?

OSCAR :li nîvaye ?

ZEFI : bin awè !on sé mâye kibin centimète i n'årè,,, !èt surtout kibin d'tins vas-t-èl tini ?

OSCAR :(amusé)vos polez m'fez ine dëscription fisik ?

ZEFI :là Mësse !çoulà m'djîn-ne ine miète,,,vos savez l'intimité.

OSCAR :nona vos v'marihez,,kimint èst-ce-ti ?,grand ?,gros ?,pitit ?,rossê ?

ZEFI :y n'est må fê(description suivant le comédien),,,y l'est a m' gosse,,,djasusse mi payèle,,, (pleurniche)ah ! Djîle poqwè m'as' fê çoulà ?nos aband'nés insi ?

OSCAR :vos avez dès èfants ?

ZEFI :nèni ! poqwè ?

OSCAR :vos avez dis "NOS"

ZEFI :li comèrce,è "MI" „,mi dji féve li pèhon èt lu l'froumadje,,,i n'aveus nouk a lî prinde divin lès froumadjes,so lès martzhîs,,,,(riant)on l'oûméve" Djîle fromagole"(se transforme en pleurs)

OSCAR :inte quarant-èt quarant-cink ?

ZEFI :so pô près.

OSCAR :aveus-ti l'âbitud' d'èn-alez to seu ?

ZEFI :qwand nos rintrîz dè marchî, on mètéve lès afêres a pont, après y l'alève co bin djouvez ås cwårdjeus .

OSCAR :vos pinsez qui pôreus-t-avu ine ôte feume è djeu ?li foto dè l'gazète c'est vos qui l'a d'nez, ?est-ce-ti bin come çoulà ?

ZEFI :c'est bin simpe on dîreu qui va pâlez,,,come si l'aléve vinde on flèran héve !(pleurniche)ah Djile ?on l'a mutwè kid'napez,,,touwé,,,ine vindjînce ?

OSCAR :on djalot ?in'ome wyîn-me?

ZEFI:dj'aveus nin tûzer a çà?,,adon våreus mî po lu qui l'èstas'mwèr!

OSCAR:mwèr?poqwè?

ZEFI :divan qui dji n'èl'towe mi mîn-me va surmint,,,çoulà vôreus dîre qui ma trompez,,,eh là Djile,,,pas de pardon fini lès froumadjes.

OSCAR :y na mutwè mwèyîn di s' vindjî d'ine ôte manîre,sins riskez d'alez èl' pote po l'câse,çoulà nè vå-ti lès pôn-nes ?

ZEFI :qui vas dju fez di tos mès froumadjes ?

OSCAR :i na brämint dès tchances qui divan li nut toûmèye,nos l'årans cofré.

ZEFI :cofré ?vos tuzer qui l'åreus hapé ?

OSCAR :pé mutwè ?

ZEFI :assassin ?I l'åreus mutwè,,kwik,(geste)

OSCAR:nos n'en'meurans là po l'moûmint,vos avez todì li papî avou mi adresse qui vos avez mostré torade ?

ZEFI :vol'là(montre)

OSCAR :djè l'poût wâde ?

ZEFI :bin sur.(Oscar va appeller)

OSCAR :Lisa ,Matante vos polez v'ni.

ZEFI :dji m 'èn-nè va mi Mësse .

OSCAR :nèni ,tårdjî n'gote vos alez fez c'nohance di m'feme è di ss' matante,el'rafôrès d'istwère d'amour è d'passion.

DJILE :(entre suivis de Lisa)oh !!(il replace vite les lunettes solaire)

ZEFI :oh !!

OSCAR :qui n-a-ti ?

DJILE :dj'arindjrè çoulà,po l'moumint dji deus kimpez å pus abèye.

LISA :vo n'sârî sôrti, puce-qui vos t-ome monte di fac'chon,,ah ! ine îdèye vos d'hinez èl' câve èt vos sôrtez po l'ârmîre.

DJILE :come c'est malin.

LISA:(ironique)dji fê come vos,dj'arindje lès potikèts,,,moûssî come vos l'estez vos n'ârez nin malâhèye di v'wîn-nî po li p'tit trô.

DJILE:moussî d'hez v'?dismoussî pus vite !dji m'dismouss' èt dji m'rimouss' a plonkî,,è dji sôrtèye to fan minchon rin po broûlez l'oûy å Baron pickpoket,qué voleur cilà, na -ti volou hapez mès djowyons?

LISA:dji trouve ça honteu,wic-est-èl li morale ?

DJILE :mès hârds di plonkî ?sont todi po t'dzos lé ?

LISA :malin Djile,,,lèyî çoulà po dzos lé dispôye treus djous ?,,djè l's'a wèstez è vî cofe là wice-qui Oscar mèt' sès vîlès mousseures.

DJILE :alè insi å cofe,wice-est-ce ?

LISA :por chal(ils sortent)

OSCAR :(revient)ah ! kanéman c'côp chal dji v'tins,fâ nom,vol,grivèleries,,dji va kwinkcez.

TRUDY :(entre)pssst',,,

OSCAR :dès moumint qui dj'ô ,,pssst,,dji sé quî cès,,qui na-ti ?

TRUDY :c'est l'pompier ;

OSCAR:poqwè y na l'feu?

TRUDY :Comandant pompier,,lu måva,,,lu fêre si louf".

OSCAR :fez l'intrez, !li K'mandant Bèleflame,mutwè vas dj co aprinde dès novèlès saqwès ?(Douar entre)Kimandant fwèr ureu di v'rivèye(tend la main)

DOUAR :mi nin . !

OSCAR:d'ouvins?mins assiéve.

DOUAR :c'est embêtant por mi di v'dîre çou qui dj'a sta dîre mins dji so bin fwèrci

OSCAR :on moumint ?(il s'assure de la discrétion)dji v'houte.

DOUAR :dj'a stu,,, kimint dîre, ?couyoner

OSCAR :vos volez dîre qu'on v'sa baltez ?

DOUAR :c'est pus' qu'ine baltrèye,,,çou qui m'djîn-ne li pus c'est qu-c'est n'saquî,,qui v'tind d'près.

mitchote,par qwè vas dj'atakez ?lès orèyes ?li narènes ?li lînwe ?ou bin mutwè çou qui fond come nîvaye

Vos savez çou qui dji vous dîre, "la chose prescrite dans les Evangiles" cloup !!(geste),,,tinez v'bin dj'a to prévèyoû come y l'est pus fwèr qui mi ,so l'tins qui dwèm'rè dji lî va fez rinouflez couchal ,c'est dè chloroforme ,qwand y sèrè bin èsoktez dj'ârè tote mès åhes po l'discôpez a m'manîre.(Djile en fonction du texte, aura eu des réactions différentes,sur la dernière il se découvre) Djile !!!

DJILE :mins nona !

ZEFI :mins siya !!insi c'est twè ,c'est bin twè,après t'avu moûssî a matante,ti t'mousse a Avocât, y d'fât ine rôbe enfin ?

DJILE :dji l'a èpronter,djusse po poleur vanez.

ZEFI :tructeu qu't'es,voleûr ,tourciveû,,å sour !!!!

DJILE :nèni Zéfi,nin çoulà ,dji va m'ècsplikez,,,

ZEFI :rin du tout,,å voleûr,,,

DJILE :Zéfi ?,mi 'p'tite treute såmonèye,,mi langoustine tropicale," ,ma gougonète d'eau douce" ni brèyez nin siv'plèt.

ZEFI :fini lès bèle paroles,dji m'va djîn-nez mutwè ?

DJILE :dj'ècsplike,èt dji t'donrè,,,

ZEFI :qwè ?

DJILE :ine forteune.

ZEFI :ine forteune,t'as trop bin l'tour valèt(il regarde la bout.chloro que Zéfi a déposé)

DJILE :èt ça qu'èst-ce qui c'est ?(sort la parure)

ZEFI :wice-as' hapé çoulà ?

DJILE :dji n'la nin hapé, dji l'a st'achté.

ZEFI :avoû quélès brokes ?

DJILE :gangnî å Lotto.

ZEFI:(regarde le collier)kakaye!

DJILE :kakaye ?dès pièles ,dès vrèyès pièles de culture.

ZEFI :di culture ?

DJILE :culture biologique.

ZEFI @met dans son sac le collier)dji prind çoulà come gadje,,,to rawårdans lès ècsplicåtions,qui ti m'va sérinez è qui dj' djudjrè si èl' m'ahayè ou nin(elle s'assied)dji hoûte. !!

DJILE :bin volà c'est simpe !c'est mân-me fwèr simpe,quand dj'a qwité noss'pitit nîd d'amoûr,vos dwèrmî è dji na nin volou vis dispièrtez,,dji ma dis,,dji ma dis,,(regardant le flacon)c'est bin dè chloroforme ?

ZEFI :prend le flacon et le respire)qui sèreus' dè l'bèneute êwe ?

DJILE :dji t'héve donc qwand dji t'a qwitez,,,drole di couleur qwand mân-me(lui faisant rèsipirer) trouve nin ?

ZEFI :dji n'dji n' „,etc (s'endort, Djile lui fait encore respirer plusieurs fois, il lui place une revue dans les mains, veux se sauver Douar revient Djile se cache ou Zéfi se trouvais)

DOUAR :comme s'il s'adressais a Trudy)ça va,ça va lèyîm' dji frè bin dji k'noh' li vôle,dji rawâdrè chal(il vois Zefi) Madame,(il s'assied)Madame ? quéle bèle djoûrnèye èdon ?on pô stof ?,,c'est vrèye qui c'est l'osté,,,por mi èll'est surdôte,,,hum !!hum !!dj'âreus mutwè mî fê di m'pruzintez(se lève) Comandant Douar Bonelance !(présentant)on p'tit nougat ?(tjs rien ,regarde de plus près)èl'dwème,,(grognement de Zéfi)èl'dwème èt èl'sondje.

ZEFI :dji lî côpe !awè dji lî côpe,,pwis djè l'rakeuse.

DOUAR :èl'côpe,pwis èl'rakeuse ?,,c'est mutwè n'costîre ?,,quéle feume !louk don çoulà ?sès tchifes,sès lèpes,sès spales,,sès mitches,,(tâte les cuisses) sès !!!fré di Dju ?quéne feume,,c'est co ôtchwè qui l'Barone,,,li grande sipritche,,cîchal èst pus ramassèye,pus stokèsse,,ouh !ouh ! guiliguili !(lui tapote la joue de plus en plus fort) quand èl' dwème !el' dwème !!!qwand dji veus sès lèpes !!c'est pus fwèr qui mi ,dj n'mi poût ratni ,,al'wâde di Dju,,dji monte à feu(il embrasse sur les lèvres)

ZEFI :soupirant)haaa !!

DOUAR :mi bâhèdje la dispièrtez.

ZEFI :chéri !

DOUAR :chéri ! èll'ma loumez chéri „,vas-y Doudou c'est pour la gloire”

ZEFI :ratakez !!éco !éco !

DOUAR :èl'en-nè ridmande,y n'fât nin d'mandez l'pansâte kimint ça lî gostèye ??t'en veus tu n'en - aura”(il se penche)

ZEFI :(se reveillant)wice-sos dj' ? quî èstez v' ?

DOUAR :Comandant Bonelance,,pinchoné di mèstî !!mins po l'amour todî en activité

ZEFI :regarde autour d'Elle)quî èst-ce qui ma rabrèssîz ?

DOUAR :èl'èl'dimande ! quî sèreus' ?dji n'veus qui vos' chrèrviteur.

ZEFI :dj'a dwèrmoû lontins ?

DOUAR :nin co lontins assez a m'gosse,si vos volez rèdwèrmi bél'èfant,dji m'frè st'ine djôye,di v'rimèt' sos orbite.

ZEFI :dj'a l'tièsse qui toûne,come si dj'avass' bu sèk è tonê,,(se lève)qu'adj' bin poloû beure ?(elle voit le flacon) oh !l'vârin ! li rèkèm !

DOUAR :li rèkèm ?

ZEFI :c'èst lu !lu ! y ma fê r'nouflez dè chloroforme

DOUAR :quî çà lu ?

ZEFI :li travolta,

DOUAR :avoû ine idèye podrî l'tièsse, vis violez dji wadj'.

ZEFI :nona ,ça ,i na lontins qui c'èst fê.

DOUAR :dji n'kinohe nin li rèkèm en kèstion èt dji nè l'vous nin knoh', mins çou qui dji sé ,c'èst qu'vos m' plêhi,dji sos ritche,dji v's'in-me èt dji v'vous.

ZEFI :come ça ?

DOUAR :come ça !tél qui vos èstez „sins mirliflitches,,natûre,,

ZEFI :vos n'mi knohez nin ?

DOUAR :dj'a co kékès bonès an-nèyes divan mi ,nos årans li tins dè fez k'nohances.

ZEFI :dji fê lès martchîs.

DOUAR :vos r'mètré vos' comèrce.

ZEFI :di qwè vikrèdj'.

DOUAR :dji sos ritche assez qui po v'intrutni.

ZEFI :l'ôte ossu voléve m'intrutni „c'esteu come li tchanson "paroles, paroles,„„,paroles"

DOUAR :voléve ine proûve di çou qui dji dis c'est peure vérité,,on ma hapé dès bérlokes di grandes valeurs qui dji voléve ofri..

ZEFI :a mi ?

DOUAR: a vos !

ZEFI :vos n'mi knohîz nin.

DOUAR :dj'aveus on prèssintumint ,dji l'odéve.

ZEFI :fwète narène !mins puce-qui on v'lès a hapé kimint frez v' ?

DOUAR :on m lès va rinde,,adon,,,

ZEFI :adon ?

DOUAR :djè l'zès mètrè a vos pîds.(a genoux)

ZEFI :dji n'sé måye si sèrè ossi bê qui cichal ?(ouvre son sac,sort le collier)

DOUAR :(se redresse) ah ! mon Dju !

ZEFI :qui na -ti ?

DOUAR :çoulà ! ciss påreure ,c'est lèye c'est lèye ,qu'on ma hapez,kimint s'fê-ti qu'èl' si trouve divin vos mains ?

ZEFI :c'est Djile qui m'la d'nez.

DOUAR :quî èst-ce ça Djile ?

ZEFI :Djile,Djile Marcou,,,on vrèye tchèt d'gotîre.

DOUAR :vos n'avez nin s'pôrtrèt ?

ZEFI :(montre le journal)y l'est mîn-me so l'gazète.

DOUAR :sacri sèt cint-mèyes lances di pompier,,,çà alors,,,vos savez quî c'est ?

ZEFI :c'est l'Barone .

DOUAR :vos l'savîz ?

ZEFI :asteur y l'est Avocât,,mins dji m'va vindjî qui rawâde li rastakwère ,y mè l'pâyrè.

DOUAR :nèni ;

ZEFI :nèni ?(révoltée)vos alez on pô veuye insi qwand Zéfirine èst dismantchèye.

DOUAR :pus èst-ce qui dji v'veus a l'ouve,pus èst-ce qui vos m'plêhîz,ah Zéfi ?,,mins c'est mi qui v'va vindjî.

ZEFI :vos ?

DOUAR :mi ! ossi vrèye qui dji m'lome Edouard Bonelance Comandant pompier retraité,mins vos polez loumez Douar.

ZEFI :oh ! mi p'tit Doudou vos frîz çouà ?

DOUAR :so l'côp .,è vos m'înm'rîz ?

ZEFI :n'âreus rin d'impossib.

DOUAR :oh Zéfirine !ma colombine.

ZEFI ::nèni Zéfirine Marcatchou,,,martchande di mosses è d'inglitins.

DOUAR :dji vole a l'vole èt dji ravole,po v'vindjî d'on s'fê mariole, dji va qwèrî mès armes,wice pinsez v'qui djé l'pôrè picî ?

ZEFI :y deut-èsse dèdja fwèr long.

DOUAR :dji batrè l'campagne di lâdje èt d'long,mins djé l'ritrouvrè,èstez v'armèye vos ?

ZEFI :d'j'a todi on rèzeu sor mi ,en cas d'agression''cloup''

DOUAR :on rèzeu ?nèni çoulà ni m 'convint nin dji na måye supwèrtez li couleur dè song.,dji n'd'mane chal djondant dji va qwèri çou qui m'fât,mi langoustine dès mérs dè sud.(il sort en chantant :je vais chercher mes tuyaux, mon marteau ,ma grande échelle)

SCENE-5 ZEFI-DJILE-OSCAR-POLINE-DOUAR-LISA-TCHOFILE-TRUDY

ZEFI :on dis qui c'est d'vins lès vîlès casseroles qu'on fê lès mèyeusès sopes,mins avoû on parèy si n'est pus dè l'sope c'est st'ine cabolèye,qué feu ti cila ?aoureusemint qui c'est-on pompier,y sé kimint on sî prind po distinde lès bruzis.

DJILE :(entr'ouve la porte)Zéfi ?

ZEFI :qu'ètindj' on m'houk' ?

DJILE :Zéfi ??

ZEFI :ah !! t'ès là brigand,djouweu d'tour,minter. !

DJILE :mi p'tite Zéfi.

ZEFI:na pus di p'tite Zéfi valèt,dj'a trovez mî.

DJILE:mî qu'mi,impossib li moule ès cassèye,,dji t"èl' prouvrè, qui dji sos l'ome di t'veye poyon,,,nin po l'moumînt dji na nin l'tins,,,dihez trézôr,tapez on côp d'ouye so li d'vant po veuye si l'vôye è libe.

ZEFI:nona!

DJILE:dji wadje qui ti na nin fiat,hin !c'est çoulà? come ti m'kinoh bin må mi p'tite robète ås preunes,i fâ qu'å pu rat' dji sôrtèye ,,pus vite-sérè dji foû d'chal,pu vite dji sérè to près d'vos l'al'size po t'cadjolez ,dorlotez,candôzer.

ZEFI:chloroformez!

DJILE:c'est-ine blague hin ça Zéfi, !

ZEFI :ine blague qui t'pôreu costé tchîr mon cadet,fwèr tchîr mîn-me.,,

DJILE :dji m'rakwitè di tote mès fèrdîn-nes Zéfi .

ZEFI :trop tard valèt ,na treus djoûs èt treus nut qui ta dislodjî,sâye dè trovez wice alez po ciss'nut,pace-qui si mîn-me t' a n'clé dji a fê candjî lès sereures .

DJILE :Zéfi ti n'mîn-me pus ?

ZEFI :asteur qui dji èn-nè k'noh in' ôte,dji m'dimande si dji ta dèdjà ïnmez.

DJILE :in'ôte ?

ZEFI :on vrèye Lu,,,y n' si såve nin Lu !nin dandjî di tenue di camouflage Lu.

DJILE :c'est l' rôbe bin sur qui t'displès ?

ZEFI : fâ rik'nohe qua costé d'in' uniforme,ti n'fê nin l'pwès ,hin Djile ?t'as nin vèyoû li K'mandant

DJILE :ti n'va nin dîre qui t'ès picèye po s' vî tap-dju là ?

ZEFI :rawâde ! t'èn-nè va gosté dè vî tap-dju,mi è t plèce dji m'apontèyereu po n'bèle apougnâde.

DJILE :c'est bon Zéfi ! si ta fê tchûze ,dji n'hôlèye nin,mins ti m'rigrètrè séze,èt puce-qui c'est fini inte di nos deus,,,ti n'veus nin tapez on côp d'ouy,si na rin èl'vôye(on entend du bruit,il se sauve ,Oscar revient)

OSCAR :vos èstez là Madame Marcatchou ?

ZEFI :dji m'anoyîve savez là tot seule.

OSCAR : chal ossi vos èstîz tote seule !

ZEFI :na qwand mîn-me dè passèdje savez,,ni sèreus dèdja qui Djile,,moussîz come Vos qwand vos fez dès grands djesses !

OSCAR :y la mutwè idèye dè fez l'transformiste come Braguetti,vos savez là ?

ZEFI :çou qui na d'sur c'est qui veus voltî lès cotes.

OSCAR :donc !vos m'acèrtinez qui li Barone ,l'Avocât èkè,èt c'fameus Djile ni fè qu'onk.

ZEFI :sur èt cèrtin-ne,d'âréze y la riknohoû,,,

OSCAR : c'est to ?

ZEFI :c'est to awè, !a pârt qui ma chloroformez.

OSCAR :chloroformez, ?c'est todi pé,c'est grâve savez çoulà,on passe en corèctionéle po n'sifête.(a part)dji m'dimande kimint Lisa a polou s'èmourachez d'on s'fè ? wice èst-ce-ti ?(elle lui indique)

ZEFI :sèpans qui vos èstez chal in'wèzrè pus èn-nè sôrti.

OSCAR :lèyîm'fez ,li moûmînt v'noû nos lî oblidjrans(Pôline entre)

POLINE :èscuzém'Oscar,mins Lisa vôreus bin qui vos v'nahîz chal djondant.

OSCAR :è sos tins là,li bê coco ,(signe de s'enfuir)è poqwè ni vint-èll' nin disqua chal ?

POLINE :ça n'si pout ,on vint d'aminez li bê grand novê mureu ,èl'vôreu sèpi,qui là qu'on l'va mètt' çoulà v'convint.

OSCAR :d'akwèr dj'arive(Pôline sort)Vos Madame ,vos n' bodjî nin,si tél'feye l'ome caméléon voléve cori èvôye vos brèyez ,Tchofile èst-ce-ta costé.(il sort)

ZEFI :Tchofile ?qui èst-ce ça Tchofile ?

DJILE @entr'ouvre)Zéfi ? t'ès tote seule ?

ZEFI :on pas pus èt dji brè !

DJILE :mins Zéfi ?få qui dji sorteye, c'est-iné kësse di vèye ou d'mwèr.

ZEFI :adon t'ès mwèr !(on entend Douar marmonner,Djile se sauve)

DOUAR :(il a mis un casque de pompier et il a un marteau en main)vos èstez todì là mi tote bèle,a m' tour d'acori èt dji va gripez lès hayons d'èl hâle po v'savez d'on dandjî qui v'm'an'çèye,"a vos't' intégrité fisik..

ZEFI :d'akwèr !! min dji n'a rin compris,,c'est çoulà voss' fisik ?(pour le marteau)

DOUAR :çoulà ? c'est l'usteye dè l'délivrance,qui va nos minez so l'passê dè boneur.

ZEFI :vos-èstez v'nou a moto qui vos avez métou vos' casque ?

DOUAR :corèdjeu ! mins nin sot,sécurité divan to,,,èt çoulà c'est l'mårtè di l'amour,li ci qui drouve lès pus grandès rafiyances,,c'est-on sov'ni d'famile,,mi Pére, pompier come mi, m'en-na fê cadô,,avez v' di sès novèles ?

ZEFI :di vos Pére ?

DOUAR :mins nèni,dè disbåtchî qui v's-a volou violez ?

ZEFI :y lî tins .

DOUAR :djè l'towrè.

ZEFI :c'est mutwè on pô bêcôp hin ça !

DOUAR :mins come dji n'ìn-me nin dè veuye cori l'song

ZEFI :oh ! mi nin pus!

DOUAR:c'est poqwè dj'a pris mårtè,ça fracasse mins ça n'cope nin,

ZEFI :vos i alez prinde kimint ?

DOUAR :dji brè'' hôt lès main'' y lîve lès brèsses,èt dji flahe è mutan di l'oc'ciput.,,wice-èst-ce-ti ?

ZEFI :chal to près(elle montre)

DOUAR :(il y va décidé)là ?,,

ZEFI :awè.

DOUAR :èst-ce-ti armé ?

ZEFI :dji n'pinse nin.

DOUAR :vos èstez sur ?

ZEFI :câzî sur.,,poqwè vos avez sogne ?

DOUAR :nona ! nin sogne,,,mins mi oneur ni m'kimandreu nin di m'atakez a in'ome sins disfinse.

DJILE:quéle tchanson?

TRUDY :li tchanson qu'on pout beure.

On reprend la chanson du deuxième acte (les yeux noirs) qwand dj'beus d'èl vodka,mi dji tchant en la

En fonction des comédiens les couplets peuvent être distribués

Le rideau se fera dans une ambiance de fête.

Terminé le 27 mars 2008-03-27 Beaufays.

Autorisation SABAM

MATANTE ZABETE

Comédie vaudeville de MAURICE LACROIX

